

ML  
50  
S91353  
1909+

STRAUSS, R.

HOME

GE

ING.

Cornell University Library  
ML 50.S913S3 1909

Salome: a drama in one act by Oscar Wilde



3 1924 022 300 820

mus

PRICE 35 CENTS.

# GRAND OPERA

UNDER THE DIRECTION OF

MR. HEINRICH CONRIED

# LIBRETTO

THE ORIGINAL ITALIAN,  
FRENCH OR GERMAN  
LIBRETTO WITH A  
CORRECT ENGLISH  
TRANSLATION.

# SALOME

PUBLISHED BY

F. RULLMAN,

THEATRE TICKET OFFICE,

111 BROADWAY, NEW YORK.  
TRINITY BUILDING. (REAR ARCADE)

THE ONLY CORRECT AND AUTHORIZED EDITION.



F. RULLMAN  
THEATRE TICKET  
OFFICE.

Choice Seats and Boxes for the Opera  
and all Theatres.

Opera Seats at Box Office Prices.

Publisher of Opera Librettos in all Languages.



111 BROADWAY

TRINITY BUILDING (Rear Arcade),

NEW YORK.

TELEPHONE CALLS. { 5172 } RECTOR.  
                          { 1374 }  
                          { 1289 }

# Manhattan Opera House

West Thirty-Fourth Street, near Eighth Avenue.

---

## Manhattan Grand Opera Company

SEASON 1908-1909.

---

### THIRD SEASON OF GRAND OPERA

Under the Direction of  
MR. OSCAR HAMMERSTEIN.

---

Friday Evening, February 5, 1909, at 9 o'clock

# SALOME

(In French.)

Libretto by OSCAR WILDE. Music by  
RICHARD STRAUSS.

SALOME, Daughter of Herodias and Step-daughter of Herod .....	MISS MARY GARDEN
HERODIAS, Wife of Herod .....	MME. DORIA
HEROD, Tetrarch or Viceroy of Judaea .....	M. DALMORES
JOKANAAN, the Prophet .....	M. DUFRANNE
NARRABOTH, Captain of the Guard .....	M. VALLES
PAGE OF HERODIAS .....	MLLE. SEVERINA
.....	M. SELLA V
FIVE JEWS ... {	..... M. VENTURINI
.....	..... M. MONTANARI
.....	..... M. DADDI
.....	..... M. COLLIN
TWO NAZARENES {	..... M. DE SEGUROLA
.....	..... M. MALFATTI
TWO SOLDIERS {	..... M. CRABBE
.....	..... M. DE GRAZIA
A CAPPADOCIAN .....	M. FOSSETTA
A SLAVE .....	MLLE. TANCREDI
<hr/>	
MUSICAL DIRECTOR ...	M. CLEOFONTE CAMPANINI

#### SYNOPSIS OF SCENERY.

A great terrace in the palace of Herod outside Jerusalem, leading to a banqueting hall on the left. A gigantic gateway on the left. In the center an old cistern closed with an iron grating. Some soldiers are leaning on the balcony.

STAGE DIRECTOR ..... M. JACQUES COINI

The Oriental rugs in this production are furnished by  
David Der H. Minassian.

---

The Steinway Piano Used.

---

CONTINUED ON NEXT PAGE

**"SALOME"—ACTION OF THE DRAMA.**  
"The Mystery of Love is greater than the Mystery of Death."  
—*Salome.*

"Yet each man kills the thing he loves,  
By each let this be heard,  
Some do it with a bitter look,  
Some with a flattering word,  
The coward does it with a kiss,  
The brave man with a sword."

—*Ballad of Reading Gaol.*

Richard Strauss's one-act music drama, "Salome," is a musical setting of Oscar Wilde's dramatic poem of the same name. It was first produced December 9, 1905, in Dresden, where Strauss's latest music drama, "Elektra," of which Mr. Hammerstein owns the exclusive American rights, and which he will present next season, had its production Monday, January 25th last.

Wilde wrote his play in French for Sara Bernhardt. Strauss used a German version by Hedwig Lachmann. Wilde's original text is used at the Manhattan Opera House. To fit it the composer carefully modified the original vocal score.

There is but one scene—a grand terrace in the palace of Herod, the Tetrarch or Roman Viceroy of Judaea, and son of Herod the Great, who caused the Slaughter of the Innocents. This is the palace which the Tetrarch is said to have built for himself outside Jerusalem. The architecture is a combination of the Assyrian and the Egyptian. On the left is an ornate entrance to a festal-hall. On the right is a massive gateway leading to the outside world. Beyond the battlements in the rear we have a view of the sacred city. In the center of the terrace is seen the mouth of an old cistern—the dungeon in which Jokanaan the Prophet is confined. Some soldiers are leaning on the balcony.

Narraboth, a young Syrian Captain of the Guard, is discussing with the Page of Herodias the loveliness of Salome, the daughter of Herodias and step-daughter of the Tetrarch. The Page warns the infatuated soldier against his passion; he must not look at Salome or something evil will happen. Presently Salome appears in the doorway. She seeks the fresh air and moonlight. The banqueting-hall stifles her. It is the chaste moon she would gaze upon. The fragrant breezes of the Orient she would inhale. Narraboth is intoxicated by the vision of the maiden. Again the Page warns him of his folly.

Suddenly is heard a voice, as from a tomb—the deep voice of Jokanaan the Prophet in his dungeon: "Behold! the Lord hath come! The Son of Man is at hand." Salome is startled. She asks who it is that speaks. One after another of those present—Narraboth and the soldier—describe the mysterious prisoner. "Ah!" she exclaims, "it is he who has said such terrible things about my mother!" Her slave enters with a request from Herod that she return to the hall. She refuses; she is interested in the strange prophet and would know more about him. "Is he an old man?" "No, quite young."

Again the voice from the dungeon. "How strange!" She must speak with him. Narraboth and his companion declare it impossible; the Tetrarch has positively forbidden that anyone speak with him. She insists. She demands. She plays upon Narraboth's hidden passion for her; promises him a flower, a little green flower; even a smile. He yields at last and orders the prophet brought forth.

As Jokanaan rises from the dungeon uttering strange words of imprecation upon "him whose cup of abominations is now full," upon "her who gave herself unto the captains of Assyria," Salome is awe-struck at the sight and horrified at his speech. It is of the Tetrarch—of her own mother, Herodias—he speaks. Her awe gives way to fascination. She would see Jokanaan closer, though his eyes are terrible. "Who is this woman gazing at me?" the prophet asks. "Salome, the daughter of Herodias, the Princess of Judaea." "Back! daughter of Babylon!" he shouts. But his voice is music in her ears. His presence awakens strange emotions within her soul. She apostrophizes his body—"white like the snows that lie on the mountains of Judaea. Let me touch thy body?" she begs. Repulsed by Jokanaan she anathematizes this same body—"hideous like the body of a leper. But thy hair, Jokanaan! Of it I am enamored—hair like clusters of black grapes—hair like the cedars of Lebanon—nothing so black in the world as thy hair! Let me touch thy hair!" Again repulsed, to her his hair becomes hideous—"like a knot of serpents coiled around thy neck."

Then: "It is thy mouth I desire, Jokanaan—a mouth like a branch of coral that fishers have found in the twilight of the sea—nothing in the world so red as thy mouth. Suffer me to kiss thy mouth!" Fury of insane jealousy seizes the young Narraboth. He rushes forward madly and kills himself, falling between Salome and Jokanaan. More earnestly than ever the prophet turns upon her with words of fiery denunciation. "There is but One can save thee! Seek Him for the remission of thy sins! Cursed be thou daughter of an unchaste mother! I will not look on thee. Thou art accursed!" and he descended again into the cistern, leaving Salome pale and strangely agitated.

Herod, accompanied by Herodias (the wife whom he stole from his brother Philip), and all the court, come forth

from the banquetting-hall. The Tetrarch—"mole-eyed," nerve-wrecked, debauched, a shivering coward—seeks Salome. He has been fostering a passion for his step-daughter which has not escaped the courtesan keenness of her mother. The moon affects him. She appears to him as a "mad woman everywhere seeking for lovers." "The moon is but the moon," sneers Herodias in contempt. Herod slips in the blood of Narraboth. "An ill omen," he whines. He complains of the cold; he thinks there is a wind blowing; thinks he hears "the beating of vast wings." "You must be ill," Herodias tells him. "No," he replies, "it is Salome who looks sick to death."

Herod calls for fruit and bids Salome eat with him. She refuses. He invites her to her mother's seat upon the throne; but she is not tired, she says. He ponders how he can allure her, when again the voice of the prophet from the dungeon is heard: "Behold, the time is come! The day is at hand." "Silence his insults," insists Herodias; "Prophet? I don't believe in prophets; but you?—to Herod—fear him." "I fear no man," retorts Herod. "Then give him to the Jews who clamor for him," she returns. Five disputatious Jews here engage the Tetrarch's attention. To Herodias's irritation they become involved in an acrimonious theological discussion, in which Mosaic, Oriental, Greek and Alexandrian philosophies are briefly but forcibly presented by the author of the play. They reject Jokanaan as a prophet.

"Behold, the day is at hand!" again is heard the voice of Jokanaan—"the coming of the Saviour of the world." "What does he mean?" fearfully inquires Herod. Two Nazarenes recount the miracles of the Man of Galilee—water turned into wine; lepers cleansed; the dead raised. "The dead raised?" repeats Herod. "I forbid him to do that! No man must raise the dead! How terrible 'twould be should the dead return!" And Herod shivers at the thought of the long list of his victims. Again denunciations, of "the daughter of Babylon with her golden eyes and gilded eyelids" come from the prophet's prison. Again Herodias demands that Herod silence her accuser.

"He did not speak your name," pleads the coward Tetrarch, who closes his ears to both his wife and the prophet, and bids Salome dance for him. She demurs. He offers her one treasure after another; half his kingdom if she would; anything she asks. He swears it by his gods. At last she yields after she has made him doubly swear to grant her her heart's desire.

Whereupon she dances the "Dance of the Seven Veils." Herod is in ecstasies. He quivers with feverish delight. "What wouldst thou have, Salome, speak!" "Forthwith," she replies gently, "on a charger of silver—"

"A charger of silver? Ha! ha!" he laughingly repeats. "What would you on a charger of silver? My treasures all belong to thee."

Slowly rising, looking him straight in his lecherous eyes, she utters the fatal words: "The head of Jokanaan."

Herod is terror-stricken. Herodias, gloating, applauds her daughter—her veritable offspring. The Tetrarch pleads, begs, pleads, implores. Anything, anything but that!—his rarest gems; his precious white peacocks; the mantle of the high priest; the veil of the sanctuary; anything but the head of the prophet; the head of that Man of God. Salome is obdurate. Nothing else will satisfy the daughter of Herodias, whose love the Prophet has rejected.

The Tetrarch sinks exhausted to his seat. "Give her what she asks," he exclaims; "of a truth she is her mother's child." Salome approaches and leans over the cistern. Listening she watches the headsman descend; urges him on to his awful task. Presently, as the moon becomes more and more obscured, his huge black arm comes forth from the cistern, bearing on a silver shield, the prophet's head. She seizes it madly; apostrophizes it; pours forth her very soul in longing, grief, despair! "Wherefore didst thou not look at me?" she asks. "If thou hadst looked at me thou hadst loved me. Well I know that thou wouldst have loved me, and that the Mystery of Love is greater than the Mystery of Death."

"A monster is thy daughter," hisses Herod in the ear of Herodias. "She has done well," is the mother's grim response. "It is the foul wife of my brother who speaks!" exclaims Herod. "Let us go; I will not stay here longer. Come," he shouts with violence. "I feel something terrible is about to happen. Let us seek shelter in our palace, Herodias. Fear seizes me!" All re-enter the banquet hall except Herod, who lingers, while a deep gloom pervades the atmosphere.

Suddenly the moon is hidden behind a great black cloud. "Out with the torches," shouts Herod. "Hide the moon. Hide the stars! A catastrophe is upon us!" Exhausted Salome sinks to the ground. Suddenly a ray of moonlight falls upon her. Herod, turning around, beholds her. "Kill that woman!" he shrieks. The soldiers throw themselves upon Salome and crush her to death beneath their shields.

#### ONE VIEW OF THE CHARACTER OF SALOME.

For the enjoyment of the performance of the wonderful music drama which Richard Strauss has made of Oscar Wilde's extraordinary poem, much depends upon the mental attitude of the person who witnesses it and his proper understanding of the character of Salome. There has been too much disposition to see only the material side of the Daughter of Herodias as conceived by Wilde. That Wilde was a

rare exotic genius is now unquestioned. He was a Celt, into whose veins there would seem to have been transfused the blood of some unknown, forgotten poet of ancient Greece. Like a genius, he often did things, said things without knowing what he did, what he said, or how he did them or why he said them. His Salome, be it remembered, is a girl of fourteen, in the springtide of womanhood. She is the Daughter of Herodias who is the very Jezebel of her day. She has been reared in an atmosphere of luxurious vice; but she is still a woman, chaste as the moon she worships.

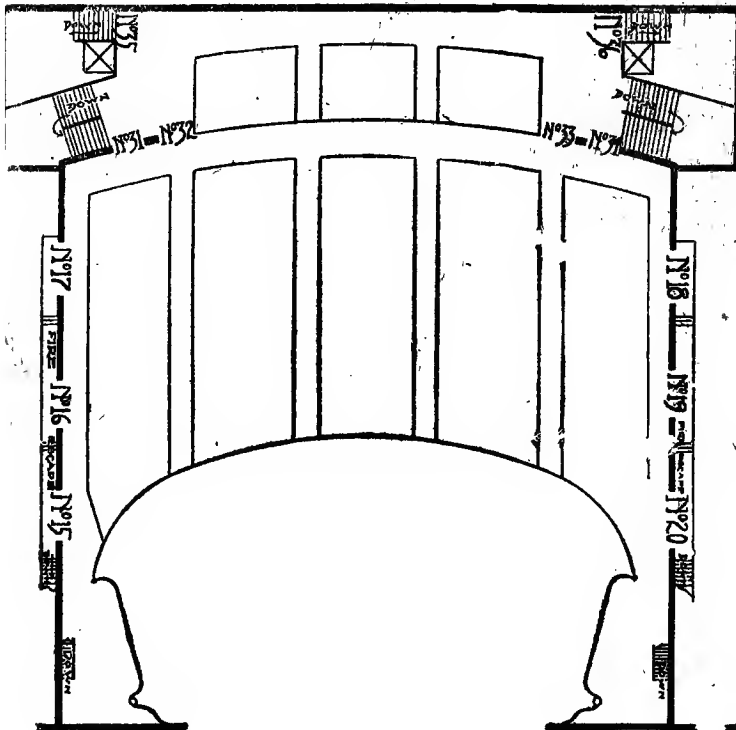
Salome is neither moral nor immoral—she is unmoral. She is governed absolutely by the most primitive passions. Her love, once awakened, as it has been by the vision of the Prophet, is as real, as honest as the love that might be awakened in the heart of a vestal virgin. It is like a tidal wave. Swept against an immovable mountain, it rebounds in a hatred overwhelming in its vengeance; the death of the beloved object alone allays this awful passion; but, once the passion of hatred is satiated, the tidal wave of love returns intensified ten fold by the dreadful consciousness that the object beloved is forever lost. It is no mere material passion that is expressed by Salome when she seizes and apostrophizes the severed head of Jokanaan. It is the awakened soul of the superabundantly vital woman that gushes forth torrentially. From that lifeless morsel her glowing imagination recreates the whole man and her infinite anguish is voiced in the words:

"I know well that if thou hadst looked upon me thou wouldst have loved me, and that the Mystery of Love is greater than the Mystery of Death."

This, it seems to me, is the proper point of view of Salome as conceived by Oscar Wilde and painted in music by Richard Strauss. At all events, it is worth thinking over.

O. H.

NOTE—For a better appreciation of "Salome," one should familiarize himself thoroughly with the text of the drama and hear this remarkable work several times. Mr. Lawrence Gilman's admirable little volume on "Salome" as a music drama in which he deals with the history of the Salome legend, the dramatic poem by Oscar Wilde and the musical construction of the opera will be found of great aid to music lovers who would have a better understanding of it.



**EXITS 15-16-17-18-19-20 lead to Fire Escapes.**  
**EXITS 31-32-33-34-35-36 lead to Stairway to 34th Street.**



# SALOME

---

A DRAMA IN ONE ACT

BY

OSCAR WILDE

---

MUSIC BY

RICHARD STRAUSS

---



PUBLISHED BY F. RULLMAN,  
AT THE THEATRE TICKET OFFICE, 111 BROADWAY,  
NEW YORK.

ES

# SALOME.

---

## ARGUMENT.

**I**OKANAAN (John the Baptist), whom Herod, Vice-King of Palestine, had imprisoned because the preacher had upbraided him for marrying his brother's wife, Herodias, is kept in a cistern in Herod's palace, guarded by Roman soldiers. Salome, daughter of Herodias, passing by the cistern, hears the prisoner's voice, who is prophesying a great catastrophe about to overwhelm the Roman reign in Jerusalem. Salome, infatuated with the beautiful voice of the prophet, asks the guard to let her see the prisoner. The soldiers reluctantly obey, as their orders are to keep the prophet in close confinement.

When Iokanaan is brought from the cistern, Salome falls in love with him at sight, but when she makes advances to him, she is cursed and told that she is no better than her mother, whose many sins the prophet recalls, advising the daughter to lead a virtuous life. Salome replies by telling the prophet that his voice sounds to her like entrancing music, that she loves him to distraction and wants him to return her love. As she praises his bodily charms, he bids her to leave him and seek the Lord to pray and beg of him to forgive her and her mother's sins. "Let me kiss your ruby-red mouth," she pleads, but the prophet repeats his anathemas.

Narraboth, a young Syrian officer, who is in love with Salome, aghast at what he sees and hears, kills himself with his sword, and at this moment the Vice-King and his wife and all the court, coming from the banquet hall, appear and behold the terrible scene. The body of the dead soldier having been removed, Herod bids Salome, with whom he, too, is in love, to drink some wine from his cup. But she refuses to drink. Again the voice of the prophet is heard, and Herodias, perceiving that he is cursing her, demands of her husband to silence the prisoner and hand him over to the Jews for punishment. Herod, who has heard of Iokanaan, tells the Jews that the prophet is a holy man, whom no one shall injure. Five Jews, who are clamoring for the death of the prophet, declare him to be an impostor, but Herod insists that Iokanaan is really the prophet Elias. Once more the voice of the prisoner is heard to say that the Savior is coming. Herod, asking who might be the Savior, is told by some Nazarenes that the Messiah has already come and that he has performed a number of miracles, healing the sick and raising the dead from their graves. Herod declares that the dead must not be raised, as that would result in a terrible calamity. The prophet continues, saying that soon the approaching Savior will ascend the Vice-King's throne.

Made desperate by fear, Herod asks Salome to dance, hoping that the dance will divert him from his evil forebodings. Salome declines, but Herod promises to grant

her anything she will ask for, if she will only dance for him. He takes a solemn oath that he will keep his promise. Taking him by his word, Salome performs the weird dance of the "seven veils" and then she demands that the head of the prophet be brought to her on a silver platter. Herod beseeches her to desist, offering her everything he possesses in jewels and treasures. Salome spurns these offers, insisting that the Vice-King shall keep his oath. Finally Herod weakens and gives the command that the prophet be executed.

The executioner descends into the cistern and Salome, listening, hears the dull thud when Iokanaan's head falls under the stroke of the executioner's sword. The head is brought out on a silver platter and Salome hysterically kisses the lips of the dead prophet's head for which she had been yearning. In an ecstasy of amorous passion, she praises the beauty of the murdered prophet.

Herod, in mortal fear of disaster to overcome him as a consequence of the bloody deed perpetrated by his orders, tells his wife that her daughter is a monster of cruelty and beastliness, and after commanding his servants to extinguish the torches, whose flaring light illumines the awful spectacle, he orders the soldiers to kill Salome. Pierced by many swords, the girl is crushed under the soldiers' shields.

---

## CHARACTERS:

HEROD ANTIRAS, *Tetrarch of Judæa.*

IOKANAAN, *the Prophet.*

THE YOUNG SYRIAN, *Captain of the Guard.*

TIGELLINUS, *a young Roman.*

A CAPPADOCIAN.

A NUBIAN.

FIRST SOLDIER.

SECOND SOLDIER.

THE PAGE OF HERODIAS.

JEWS, NAZARENES, &c.

A SLAVE.

NAAMAN, *the Executioner.*

HERODIAS, *Wife of the Tetrarch.*

SALOME, *Daughter of Herodias.*

THE SLAVES OF SALOME.



# SALOME.

## ACT I.

SCENE—*Eine grosse Terrasse im Palast des Herodes, die an den Bankettsaal stösst. Einige Soldaten lehnen sich über die Brüstung. Rechts eine mächtige Treppe, links im Hintergrund ein alte Cisterne mit einer Einfassung aus grüner Bronze. Der Mond scheint sehr hell.*

DER JUNGE SYRIER.

Wie schön ist die Prinzessin Salome heute Nacht!

DER PAGE DER HERODIAS.

Sieh' die Mondscheibe! Wie seltsam sie aussieht. Wie eine Frau, die aus dem Grab aufsteigt. Wie eine todte Frau. Man könnte meinen, sie blickt nach todtten Dingen aus.

DER JUNGE SYRIER.

Sie ist sehr seltsam. Wie eine kleine Prinzessin, die einen gelben Schleier trägt und deren Füsse von Silber sind. Wie eine kleine Prinzessin, deren Füsse weisse Tauben sind. Man könnte meinen, sie tanzt.

DER PAGE DER HERODIAS.

Wie eine Frau, die todt ist. Sie gleitet langsam dahin.

(*Lärm im Bankettsaal.*)

1. SOLDAT.

Was für ein Aufruhr! Was sind das für wilde Thiere, die da heulen?

2. SOLDAT.

Die Juden. Sind immer so. Sie streiten über ihre Religion.

1. SOLDAT.

Warum streiten sie über ihre Religion?

2. SOLDAT.

Ich weiss es nicht. Sie thun das immer. Die Pharisäer zum Beispiel sagen, dass es Engel giebt, und die Sadducäer behaupten, dass es keine giebt.

1. SOLDAT.

Ich finde es lächerlich, über solche Dinge zu streiten.

DER JUNGE SYRIER.

Wie schön ist die Prinzessin Salome heute Abend!

DER PAGE DER HERODIAS.

Du siehst sie immer an. Du siehst sie zuviel an. Es ist gefährlich, Menschen auf diese Art anzuseh'n. Schreckliches kann geschehen.

DER JUNGE SYRIER.

Sie ist sehr schön heute Abend.

1. SOLDAT.

Der Tetrarch sieht finster drein.

2. SOLDAT.

Ja, er sieht finster drein.

1. SOLDAT.

Er blickt auf etwas.

2. SOLDAT.

Er blickt auf Jemanden.

1. SOLDAT.

Auf wen blickt er?

2. SOLDAT.

Ich weiss nicht.

DER JUNGE SYRIER.

Wie blass die Prinzessin ist. Niemals habe ich sie so blass gesehen. Sie ist wie der Schatten einer weissen Rose in einem silbernen Spiegel.

# SALOME.

## ACT I

SCENE—*A great terrace in the palace of Herod, set above the banqueting-hall. Some soldiers are leaning over the balcony. To the right there is a gigantic staircase, to the left, at the back, an old cistern surrounded by a wall of green bronze. The moon is shining very brightly.*

THE YOUNG SYRIAN.

How beautiful is the Princess Salome to-night!

THE PAGE OF HERODIAS.

Look at the moon. How strange the moon seems! She is like a woman rising from a tomb. She is like a dead woman. One might fancy she was looking for dead things.

THE YOUNG SYRIAN.

She has a strange look. She is like a little princess who wears a yellow veil, and whose feet are of silver. She is like a princess who has little white doves for feet. One might fancy she was dancing.

THE PAGE OF HERODIAS.

She is like a woman who is dead. She moves very slowly.

*(Noise in the banqueting-hall.)*

FIRST SOLDIER.

What an uproar! Who are those wild beasts howling?

SECOND SOLDIER.

The Jews. They are always like that. They are disputing about their religion.

FIRST SOLDIER.

Why do they dispute about their religion?

SECOND SOLDIER.

I cannot tell. They are always doing it. The Pharisees, for instance, say that there are angels, and the Sadducees declare that angels do not exist.

FIRST SOLDIER.

I think it is ridiculous to dispute about such things.

THE YOUNG SYRIAN.

How beautiful is the Princess Salome to-night!

THE PAGE OF HERODIAS.

You are always looking at her. You look at her too much. It is dangerous to look at people in such fashion. Something terrible may happen.

THE YOUNG SYRIAN.

She is very beautiful to-night.

FIRST SOLDIER.

The Tetrarch has a sombre aspect.

SECOND SOLDIER.

Yes; he has a sombre aspect.

FIRST SOLDIER.

He is looking at something.

SECOND SOLDIER.

He is looking at some one.

FIRST SOLDIER.

At whom is he looking?

SECOND SOLDIER.

I cannot tell.

THE YOUNG SYRIAN.

How pale the Princess is. Never have I seen her so pale. She is like the shadow of a white rose in a mirror of silver.

DER PAGE DER HERODIAS.

Du mußt sie nicht anseh'n. Du siehst sie zuviel an.

I. SOLDAT.

Herodias hat den Becher des Tetrarchen gefüllt.

DER CAPPADOCIER.

Ist das die Königin Herodias dort mit dem perlen-besetzten schwarzen Kopfputz und dem blauen Puder im Haar?

I. SOLDAT.

Ja, das ist Herodias, die Frau des Tetrarchen.

2. SOLDAT.

Der Tetrarch liebt den Wein sehr. Er hat drei Sorten Wein. Den einen bringt man von der Insel Samothrake, er ist purpurn wie der Mantel des Cäsar.

DER CAPPADOCIER.

Ich habe Cäsar nie geseh'n.

2. SOLDAT.

Der zweite kommt aus einer Stadt Namens Cypren und ist gelb wie Gold.

DER CAPPADOCIER.

Ich liebe Gold.

2. SOLDAT.

Und der dritte ist ein Wein aus Sizilien. Dieser Wein ist roth wie Blut.

DER NUBIER.

Die Götter meines Landes lieben Blut sehr. Zweimal im Jahre opfern wir ihnen Jünglinge und Jungfrauen: fünfzig Jünglinge und fünfzig Jungfrauen. Aber ich fürchte, wir geben ihnen nie genug, denn sie sind sehr hart gegen uns.

DER CAPPADOCIER.

In meinem Lande sind keine Götter mehr. Die Römer haben sie ausgetrieben. Einige sagen, sie hielten sich in den Bergen versteckt, aber ich glaube es nicht. Drei Nächte bin ich in den Bergen gewesen und habe sie überall gesucht. Ich fand sie nicht und zuletzt rief ich sie beim Namen, aber sie kamen nicht. Sie sind wohl todt.

I. SOLDAT.

Die Juden beten einen Gott an, den man nicht sehen kann.

DER CAPPADOCIER.

Ich kann das nicht verstehen.

I. SOLDAT.

Wirklich, sie glauben nur an Dinge, die man nicht sehen kann.

DER CAPPADOCIER.

Das finde ich ganz und gar lächerlich.

DIE STIMME DES IOCHANAAN.

Nach mir wird einer kommen, der ist stärker als ich. Ich bin nicht werth, ihm die Riemen an seinen Schuhen zu lösen. Wenn er kommt, werden die verödeten Stätten frohlocken. Sie werden aufblühen wie die Rosen. Die Augen der Blinden werden den Tag sehen, und die Ohren der Tauben werden geöffnet. Der Säugling wird an der Höhle des Drachen spielen, er wird die Löwen an ihren Mähnen führen.

2. SOLDAT.

Heiss ihn schweigen! Er sagt immer lächerliche Dinge.

I. SOLDAT.

Nein, nein, er ist ein heiliger Mann. Und er ist sehr sanft. Jeden Tag, wenn ich ihm zu essen gebe, dankt er mir.

DER CAPPADOCIER.

Wer ist es?

I. SOLDAT.

Ein Prophet.

DER CAPPADOCIER.

Wie ist sein Name?

I. SOLDAT.

Iochanaan.

DER CAPPADOCIER.

Woher kommt er?

I. SOLDAT.

Aus der Wüste, wo er sich von Heuschrecken und wildem Honig nährte. Er trug ein Kleid von Kameelharen und um die Lenden einen ledernen Gürtel. Es war sehr schrecklich anzusehen. Eine grosse Schaar war immer um ihn. Er hatte auch Jünger, die ihm folgten.

## THE PAGE OF HERODIAS.

You must not look at her. You look too much at her.

## FIRST SOLDIER.

Herodias has filled the cup of the Tetrarch.

## THE CAPPADOCIAN.

Is that the Queen Herodias, she who wears a black mitre sewed with pearls, and whose hair is powdered with blue dust?

## FIRST SOLDIER.

Yes; that is Herodias, the Tetrarch's wife.

## SECOND SOLDIER.

The Tetrarch is very fond of wine. He has wine of three sorts. One which is brought from the Island of Samothrace, and is purple like the cloak of Cæsar.

## THE CAPPADOCIAN.

I have never seen Cæsar.

## SECOND SOLDIER.

Another that comes from a town called Cyprus, and is as yellow as gold.

## THE CAPPADOCIAN.

I love gold.

## SECOND SOLDIER.

And the third is a wine of Sicily. That wine is as red as blood.

## THE NUBIAN.

The gods of my country are very fond of blood. Twice in the year we sacrifice to them young men and maidens: fifty young men and a hundred maidens. But I am afraid that we never give them quite enough, for they are very harsh to us.

## THE CAPPADOCIAN.

In my country there are no gods left. The Romans have driven them out. There are some who say that they have hidden themselves in the mountains, but I do not believe it. Three nights I have been on the mountains seeking them every where. I did not find them, and at last I called them by their names, and they did not come. I think they are dead.

## FIRST SOLDIER.

The Jews worship a God that one cannot see.

## THE CAPPADOCIAN.

I cannot understand that.

## FIRST SOLDIER.

In fact, they only believe in things that one cannot see.

## THE CAPPADOCIAN.

That seems to me altogether ridiculous.

## THE VOICE OF IOKANAAN.

After me shall come another mightier than I. I am not worthy so much as to unloose the latchet of his shoes. When he cometh the solitary places shall be glad. They shall blossom like the rose. The eyes of the blind shall see the day, and the ears of the deaf shall be opened. The suckling child shall put his hand upon the dragon's lair, he shall lead the lions by their manes.

## SECOND SOLDIER.

Make him be silent. He is always saying ridiculous things.

## FIRST SOLDIER.

No, no. He is a holy man. He is very gentle, too. Every day when I give him to eat he thanks me.

## THE CAPPADOCIAN.

Who is he?

## FIRST SOLDIER.

prophet.

## THE CAPPADOCIAN.

What is his name?

## FIRST SOLDIER.

Iokanaan.

## THE CAPPADOCIAN.

Whence comes he?

## FIRST SOLDIER.

From the desert where he fed on locusts and wild honey. He was clothed in camel's hair, and round his loins he had a leathern belt. He was very terrible to look upon. A great multitude used to follow him. He even had disciples.

DER CAPPADOCIER.

Wovon redet er?

1. SOLDAT.

Das kann man nie wissen. Manchmal sagt er Dinge, die einen erschrecken, aber es ist unmöglich zu verstehen, was er sagt.

DER CAPPADOCIER.

Kann man ihn sehen?

1. SOLDAT.

Nein, der Tetrarch hat es verboten.

DER JUNGE SYRIER.

Die Prinzessin verbirgt ihr Gesicht hinter dem Fächer. Ihre kleinen weissen Hände flattern wie Tauben, wenn sie in den Schlag fliegen. Sie sind wie weisse Schmetterlinge.

DER PAGE DER HERODIAS.

Was geht es Dich an? Warum siehst Du sie an? Du sollst sie nicht anseh'n . . . Schreckliches kann geschehen.

DER CAPPADOCIER.

(auf die Cisterne zeigend): Welch' sonderbares Gefängniß.

2. SOLDAT.

Es ist eine alte Cisterne.

DER CAPPADOCIER.

Eine alte Cisterne? Das muss ein mörderischer Ort zum Wohnen sein.

2. SOLDAT.

O nein! Zum Beispiel, des Tetrarchen Bruder, sein älterer Bruder, der erste Mann Der Königin Herodias, war da zwölf Jahre gefangen. Es hat ihn nicht umgebracht. Nach Verlauf der zwölf Jahre musste man ihn erdrosseln.

DER CAPPADOCIER.

Erdrosseln? Wer wagte das?

2. SOLDAT.

(deutet auf den Henkert, einen mächtigen Neger): Der Mann dort, Naaman.

DER CAPPADOCIER.

Fürchtete er sich nicht?

2. SOLDAT.

O nein, der Tetrarch sandte ihm den Ring.

DER CAPPADOCIER.

Was für einen Ring?

2. SOLDAT.

Den Todesring. Da fürchtete er sich nicht.

DER CAPPADOCIER.

Es ist aber doch etwas Schreckliches, einen König zu erdrosseln.

1. SOLDAT.

Wieso? Könige haben auch nur einen Hals wie andere Leute.

DER CAPPADOCIER.

Ich finde es schrecklich.

DER JUNGE SYRIER.

Die Prinzessin erhebt sich. Sie verlässt die Tafel. Sie ist sehr erregt. Sie kommt hierher. Ja, sie kommt auf uns zu. Wie blass sie ist. Ich habe sie nie so blass geseh'n.

DER PAGE DER HERODIAS.

Sieh sie nicht an. Ich bitte Dich, sieh sie nicht an.

DER JUNGE SYRIER.

Sie ist wie eine Taube, die sich verirrt hat . . . Sie ist wie eine Narzisse, die im Winde zittert . . . Sie ist wie eine silberne Blume.

(Salome tritt ein.)

SALOME.

Ich will nicht bleiben. Ich kann nicht bleiben. Warum sieht mich der Tetrarch fortwährend so an mit seinen Maulwurfsaugen unter den zuckenden Lidern? Es ist seltsam, dass der Mann meiner Mutter mich so ansieht. Ich weiss nicht, was es heissen soll. In Wahrheit—ich weiss es nur zu gut.

DER JUNGE SYRIER.

Ihr habt das Fest verlassen, Prinzessin?

SALOME.

Wie süß die Luft hier ist! Hier kann ich athmen. Da drinnen sitzen Juden aus Jerusalem, die sich einander über ihre närrischen Ge-



THE CAPPADOCIAN.

What is he talking of?

FIRST SOLDIER.

We can never tell. Sometimes he says things that affright one, but it is impossible to understand what he says.

THE CAPPADOCIAN.

May one see him?

FIRST SOLDIER.

No. The Tetrarch has forbidden it.

THE YOUNG SYRIAN.

The Princess has hidden her face behind her fan! Her little white hands are fluttering like doves that fly to their dove-cots. They are like white butterflies. They are just like white butterflies.

THE PAGE OF HERODIAS.

What is that to you? Why do you look at her? You must not look at her. . . . Something terrible may happen.

THE CAPPADOCIAN (*Pointing to the cistern.*)

What a strange prison!

SECOND SOLDIER.

It is an old cistern.

THE CAPPADOCIAN.

An old cistern! That must be a poisonous place in which to dwell!

SECOND SOLDIER.

Oh no! For instance, the Tetrarch's brother, his elder brother, the first husband of Herodias the Queen, was imprisoned there for twelve years. It did not kill him. At the end of the twelve years he had to be strangled.

THE CAPPADOCIAN.

Strangled? Who dared to do that?

SECOND SOLDIER (*Pointing to the Executioner, a huge negro.*)  
That man yonder, Naaman.

THE CAPPADOCIAN.

He was not afraid?

SECOND SOLDIER.

Oh no! The Tetrarch sent him the ring.

THE CAPPADOCIAN.

What ring?

SECOND SOLDIER.

The death ring. So he was not afraid.

THE CAPPADOCIAN.

Yet it is a terrible thing to strangle a king.

FIRST SOLDIER.

Why? Kings have but one neck, like other folk.

THE CAPPADOCIAN.

I think it terrible.

THE YOUNG SYRIAN.

The Princess is getting up! She is leaving the table! She looks very troubled. Ah, she is coming this way. Yes, she is coming towards us. How pale she is! Never have I seen her so pale.

THE PAGE OF HERODIAS.

I pray you not to look at her.

THE YOUNG SYRIAN.

She is like a dove that has strayed . . . . She is like a narcissus trembling in the wind. . . . She is like a silver flower.

(*Enter SALOME.*)

SALOME.

I will not stay. I cannot stay. Why does the Tetrarch look at me all the while with his mole's eyes under his shaking eyelids? It is strange that the husband of my mother looks at me like that. I know not what it means. Of a truth I know it too well.

THE YOUNG SYRIAN.

You have left the feast, Princess?

SALOME.

How sweet is the air here! I can breathe here! Within there are Jews from Jerusalem who are tearing each other in pieces over

bräuche in Stücke reißen, und Barbaren, die trinken und trinken und ihren Wein auf den Estrich schütten, und Griechen aus Smyrna mit bemalten Augen und Backen, mit ihrem gekräuselten Haar und ihren Säulenlocken, und schweigsame, listige Aegypter mit langen Achatnägeln und rostbraunen Mänteln, und brutale ungeschlachte Römer mit ihrer plumpen Sprache. O, wie ich diese Römer hasse! Sie sind grob und gemein und geben sich das Ansehen, als ob sie Edelleute wären.

DER JUNGE SYRIER.

Wollt Ihr nicht sitzen, Prinzessin?

DER PAGE DER HERODIAS.

Warum sprichst Du zu ihr? O, es wird Schreckliches geschehen. Warum siehst Du sie an?

SALOME.

Wie gut es ist, in den Mond zu sehen. Er ist wie eine silberne Blume. Er ist kühl und keusch. Wie eine Jungfrau. Ja, Wie die Schönheit einer Jungfrau. Gewiss, wie eine Jungfrau, die rein geblieben ist. Die sich nie Männern preisgegeben hat wie die anderen Göttinnen.

DIE STIMME DES IOCHANAN.

Siehe! der Herr ist gekommen. Des Menschen Sohn ist nahe. Die Centauren haben sich in die Ströme geflüchtet, und die Nymphen haben die Ströme verlassen und liegen unter den Blättern des Waldes begraben.

SALOME.

Wer war das, der hier gerufen hat?

2. SOLDAT.

Der Prophet, Prinzessin.

SALOME.

Ach, der Prophet! Der, vor dem der Tetrarch Angst hat?

2. SOLDAT.

Wir wissen davon nichts, Prinzessin. Es war der Prophet Iochanaan, der gerufen hat.

DER JUNGE SYRIER.

Beliebt es Euch, dass ich Eure Sänfte holen lasse, Prinzessin? Die Nacht ist schön im Garten.

SALOME.

Er sagt schreckliche Dinge über meine Mutter, nicht wahr?

2. SOLDAT.

Wir verstehen nie, was er sagt, Prinzessin.

SALOME.

Ja, er sagt schreckliche Dinge über sie.

(*Ein Sklave tritt ein.*)

DER SKLAVE.

Prinzessin, der Tetrarch ersucht Euch, wieder zum Fest hineinzugehen.

SALOME.

Ich will nicht hineingehen.

DER JUNGE SYRIER.

Verzeihung, Prinzessin, aber wenn Ihr nicht hineingeht, kann Schlimmes geschehen.

SALOME.

Ist dieser Prophet ein alter Mann?

DER JUNGE SYRIER.

Prinzessin, es wäre besser, hineinzugehen. Gestattet, dass ich Euch hinein führe.

SALOME.

Ist der Prophet ein alter Mann?

1. SOLDAT.

Nein, Prinzessin, er ist ganz jung.

2. SOLDAT.

Man kann es nicht sicher wissen. Manche sagen, es sei Elias.

SALOME.

Wer ist Elias?

2. SOLDAT.

Ein Prophet dieses Landes aus vergangenen Tagen, Prinzessin.

DER SKLAVE.

Welche Antwort soll ich dem Tetrarchen von der Prinzessin bringen?

their foolish ceremonies, and barbarians who drink and drink and spill their wine on the pavement, and Greeks from Smyrna with painted eyes and painted cheeks, and frizzed hair curled in columns, and Egyptians silent and subtle, with long nails of jade and russet cloaks, and Romans brutal and coarse, with their uncouth jargon. Ah! how I loathe the Romans! They are rough and common, and they give themselves the airs of noble lords.

THE YOUNG SYRIAN.

Will you be seated, Princess?

THE PAGE OF HERODIAS.

Why do you speak to her? Oh! something terrible will happen. Why do you look at her?

SALOME.

How good to see the moon! She is like a little piece of money, a little silver flower. She is cold and chaste. I am sure she is a virgin. She has the beauty of a virgin. Yes, she is a virgin. She has never defiled herself. She has never abandoned herself to men, like the other goddesses.

THE VOICE OF IOKANAAN.

Behold! the Lord hath come. The Son of Man is at hand. The centaurs have hidden themselves in the rivers, and the nymphs have left the rivers, and are lying beneath the leaves in the forests.

SALOME.

Who was that who cried out?

SECOND SOLDIER.

The prophet, Princess.

SALOME.

Ah, the prophet! He of whom the Tetrarch is afraid?

SECOND SOLDIER.

We know nothing of that, Princess. It was the prophet Iokanaan who cried out.

THE YOUNG SYRIAN.

Is it your pleasure that I bid them bring your litter, Princess? The night is fair in the garden.

SALOME.

He says terrible things about my mother, does he not?

SECOND SOLDIER.

We never understand what he says, Princess.

SALOME.

Yes; he says terrible things about her.

(Enter a Slave.)

THE SLAVE.

Princess, the Tetrarch prays you to return to the feast.

SALOME.

I will not return.

THE YOUNG SYRIAN.

Pardon me, Princess, but if you return not, some misfortune may happen.

SALOME.

Is he an old man, this prophet?

THE YOUNG SYRIAN.

Princess, it were better to return. Suffer me to lead you in.

SALOME.

This prophet . . . is he an old man?

FIRST SOLDIER.

No, Princess, he is quite young.

SECOND SOLDIER.

One cannot be sure. There are those who say that he is Elias.

SALOME.

Who is Elias?

SECOND SOLDIER.

A prophet of this country in bygone days, Princess.

THE SLAVE.

What answer may I give the Tetrarch from the Princess?

DIE STIMME DES IOCHANAAN.

Jauchze nicht, du Land Palästina, weil der Stab dessen, der sich schlug, zerbrochen ist. Denn aus dem Samen der Schlange wird ein Basilisk kommen, und seine Brut wird die Vögel verschlingen.

SALOME.

Welch seltsame Stimme! Ich möchte mit ihm sprechen.

I. SOLDAT.

Ich fürchte, das kann nicht sein, Prinzessin. Der Tetrarch duldet nicht, dass Irgend jemand mit ihm spricht. Er hat selbst dem Hohepriester verboten, mit ihm zu sprechen.

SALOME.

Ich wünsche mit ihm zu sprechen.

I. SOLDAT.

Es ist unmöglich, Prinzessin.

SALOME.

Ich will mit ihm sprechen.

DER JUNGE SYRIER.

Wäre es nicht besser, wieder zum Bankett zu gehen?

SALOME.

Bringt diesen Propheten heraus.  
(*Der Sklave geht ab.*)

I. SOLDAT.

Wir wagen es nicht, Prinzessin.

SALOME.

(*tritt an die Cisterne heran und blickt hinunter*): Wie schwarz es da drunten ist! Es muss schrecklich sein, in so einer schwarzen Höhle zu leben. Es ist wie eine Gruft.  
(*Zu den Soldaten*): Habt Ihr nicht gehört? Bringt den Propheten heraus. Ich möchte ihn sehen.

2. SOLDAT.

Prinzessin, ich bitte Euch, verlangt das nicht von uns.

SALOME.

Ich soll wohl warten, bis es Euch beliebt?

I. SOLDAT.

Prinzessin, unser Leben gehört Euch, aber wir können nicht thun, was Ihr von uns begehrt. Und Ihr solltet das wirklich von uns nicht verlangen.

SALOME.

(*einen Blick auf den jungen Syrier werfend*): Ah!

DER PAGE DER HERODIAS.

O, was wird geschehen? Ich weiss, es wird Schreckliches geschehen.

SALOME.

(*tritt an den jungen Syrier heran*): Du wirst das für mich thun, Narraboth, nicht wahr? Du wirst das für mich thun. Ich war Dir immer gewogen. Du wirst es für mich thun. Ich möchte ihn nur sehen, diesen seltsamen Propheten. Die Leute haben soviel von ihm gesprochen. Ich habe den Tetrarchen oft von ihm sprechen hören. Ich glaube, der Tetrarch hat Angst vor ihm. Hast Du auch Angst vor ihm, Narraboth?

DER JUNGE SYRIER.

Ich fürchte ihn nicht, Prinzessin; ich fürchte Niemanden. Aber der Tetrarch hat es ausdrücklich verboten, dass irgendwer den Deckel zu diesem Brunnen aufhebt.

SALOME.

Du wirst das für mich thun, Narraboth, und morgen, wenn ich in meiner Sänfte an dem Thorweg, wo die Götzenbildhändler stehen, vorbeikomme, werde ich eine kleine Blume für dich fallen lassen, ein kleines grünes Blümchen.

DER JUNGE SYRIER.

Prinzessin ich kann nicht, ich kann nicht.

SALOME.

(*lächelnd*): Du wirst das für mich thun, Narraboth. Du weisst, dass Du das für mich thun wirst. Und morgen früh, wenn ich in meiner

THE VOICE OF IOKANAAN.

Rejoice not, O land of Palestine, because the rod of him who smote thee is broken. For from the seed of the serpent shall come a basilisk, and that which is born of it shall devour the birds.

SALOME.

What a strange voice! I would speak with him.

FIRST SOLDIER.

I fear it may not be, Princess. The Tetrarch does not suffer any one to speak with him. He has even forbidden the high priest to speak with him.

SALOME.

I desire to speak with him.

FIRST SOLDIER.

It is impossible, Princess.

SALOME.

I will speak with him.

THE YOUNG SYRIAN.

Would it not be better to return to the banquet?

SALOME.

Bring forth this prophet.

*(Exit the Slave.)*

FIRST SOLDIER.

We dare not, Princess.

SALOME.

*(Approaching the cistern and looking down into it.)*

How black it is, down there! It must be terrible to be in so black a hole! It is like a tomb. . . . *(To the soldiers)* Did you not hear me? Bring out the prophet. I would look on him.

SECOND SOLDIER.

Princess, I beg you, do not require this of us.

SALOME.

You are making me wait upon your pleasure?

FIRST SOLDIER.

Princess, our lives belong to you, but we cannot do what you have asked of us. And indeed, it is not of us that you should ask this thing.

SALOME.

*(Looking at the young Syrian.)*

Ah!

THE PAGE OF HERODIAS.

Oh! what is going to happen? I am sure that something terrible will happen.

SALOME.

*(Going up to the young Syrian.)*

Thou wilt do this thing for me, wilt thou not, Narraboth? Thou wilt do this thing for me. I have ever been kind towards thee. Thou wilt do it for me. I would but look at him, this strange prophet. Men have talked so much of him. Often I have heard the Tetrarch talk of him. I think he is afraid of him, the Tetrarch, Art thou, even thou, also afraid of him, Narraboth?

THE YOUNG SYRIAN.

I fear him not, Princess; there is no man I fear. But the Tetrarch has formally forbidden that any man should raise the cover of this well.

SALOME.

Thou wilt do this thing for me, Narraboth, and to-morrow when I pass in my litter beneath the gateway of the idol-sellers I will let fall for thee a little flower, a little green flower.

THE YOUNG SYRIAN.

Princess, I cannot, I cannot.

SALOME *(smiling)*.

Thou wilt do this thing for me, Narraboth. Thou knowest that thou wilt do this thing for me. And on the morrow when I shall pass

Sänfte an der Brücke vorbeikomme, wo man Götzenbilder kauft, werde ich unter den Musselinschleiern Dir einen Blick zuwerfen, Narraboth, ich werde Dich ansehen, kann sein, ich werde Dir zulächeln. Sieh mich an, Narraboth, sieh mich an. Ah! wie gut Du weisst, dass Du thun wirst, um was ich Dich bitte! Wie du es weisst . . . Ich weiss, Du wirst das thun.

DER JUNGE SYRIER.

*(gibt dem dritten Soldaten ein Zeichen):* Lass den Propheten herauskommen . . . Die Prinzessin Salome wünscht ihn zu sehen.

SALOME.

Ah!

DER PAGE DER HERODIAS.

O, wie seltsam der Mond aussieht! Wie die Hand einer todten Frau, die das Sterbekleid über sich ziehen will.

DER JUNGE SYRIER.

Ja, sehr seltsam! Wie eine kleine Prinzessin, mit Augen wie Bernsteinaugen. Durch die Wolken von Musselin lächelt das Gesicht hervor wie eine kleine Prinzessin.

*(Der Prophet kommt aus der Cisterne. Salome sieht ihn an und weicht langsam zurück.)*

IOCHANAAN.

Wo ist er, dessen Sündenbecher jetzt voll ist? Wo ist er, der eines Tages im Angesicht alles Volkes in einem Silbermantel sterben wird? Heisst ihn herkommen, auf dass er die Stimme dessen höre, der in den Wüsten und in den Häusern der Könige gekündet hat.

SALOME.

Von wem spricht er?

DER JUNGE SYRIER.

Niemand kann es sagen, Prinzessin.

IOCHANAAN.

Wo ist sie, die vor den gemalten Männerbildern gestanden hat, vor den buntgemalten Bildern der Chaldäer, die sich hingab der Lust ihrer Augen und Gesandte ins Land der Chaldäer schickte?

SALOME.

Er spricht von meiner Mutter.

DER JUNGE SYRIER.

O nein, Prinzessin.

SALOME.

Ja, er spricht von meiner Mutter

IOCHANAAN.

Wo ist sie, die sich den Hauptleuten Assyriens hingab, mit ihren Wehrgehängen und bunten Kronen auf dem Haupt? Wo ist sie, die sich den jungen Männern der Aegypter gegeben hat, die in feinem Leinen und Hyacinthgesteinen prangen, deren Schilde von Gold sind und die Helme von Silber und die Leiber wie von Riesen? Geht, heisst sie aufstehn von dem Bett ihrer Greuel, vom Bett ihrer Blutschande, auf dass sie die Worte dessen vernehme, der dem Herrn die Wege bereitet, und ihre Missethaten bereue. Und wenn sie gleich nicht bereit, sondern verstockt bleibt in ihren Sündengreueln, heisst sie herkommen, denn die Geißel des Herrn ist in seiner Hand.

SALOME.

O, er ist schrecklich, er ist wirklich schrecklich!

DER JUNGE SYRIER.

Bleibt nicht hier, Prinzessin, ich flehe Euch an.

SALOME.

Seine Augen sind von allem das Schrecklichste. Sie sind, als ob schwarze Löcher mit Fackeln in einen syrischen Teppich gebrannt worden wären. Sie sind wie die schwarzen Höhlen, wo die Drachen leben, die schwarzen Höhlen Ae-

in my litter by the bridge of the idol-buyers, I will look at thee through the muslin veils, I will look at thee, Narraboth, it may be I will smile at thee. Look at me, Narraboth, look at me. Ah! thou knowest that thou wilt do what I ask of thee. Thou knowest it. . . . I know that thou wilt do this thing.

THE YOUNG SYRIAN.

*(Signing to the third Soldier.)*

Let the prophet come forth. . . . The Princess Salome desires to see him.

SALOME.

Ah!

THE PAGE OF HERODIAS.

Oh! How strange the moon looks. Like the hand of a dead woman who is seeking to cover herself with a shroud.

THE YOUNG SYRIAN.

She has a strange aspect! She is like a little princess, whose eyes are eyes of amber. Through the clouds of muslin she is smiling like a little princess.

*(The prophet comes out of the cistern. Salome looks at him and steps slowly back.)*

IOKANAAN.

Where is he whose cup of abominations is now full? Where is he, who in a robe of silver shall one day die in the face of all the people? Bid him come forth, that he may hear the voice of him who hath cried in the waste places and in the houses of kings.

SALOME.

Of whom is he speaking?

THE YOUNG SYRIAN.

No one can tell, Princess.

IOKANAAN.

Where is she who saw the images of men painted on the walls, even the images of the Chaldæans painted with colours, and gave herself up unto the lust of her eyes, and sent ambassadors into the land of Chaldæa?

SALOME.

It is of my mother that he is speaking.

THE YOUNG SYRIAN.

Oh no, Princess.

SALOME.

Yes: it is of my mother that he is speaking.

IOKANAAN.

Where is she who gave herself unto the Captains of Assyria, who have baldricks on their loins, and crowns of many colours on their heads? Where is she who hath given herself to the young men of the Egyptians, who are clothed in fine linen and hyacinth, whose shields are of gold, whose helmets are of silver, whose bodies are mighty? Go, bid her rise up from the bed of her abominations, from the bed of her incestuousness, that she may hear the words of him who prepareth the way of the Lord, that she may repent of her iniquities. Though she will not repent, but will stick fast in her abominations, go bid her come, for the fan of the Lord is in His hand

SALOME.

Ah, but he is terrible, he is terrible!

THE YOUNG SYRIAN.

Do not stay here, Princess, I beseech you.

SALOME.

It is his eyes above all that are terrible. They are like black holes burned by torches in a tapestry of Tyre. They are like the black caverns where the dragons live,

gyptens, wo die Drachen hausen.  
Sie sind wie schwarze Seen, aus  
denen irres Mondlicht flackert . .  
. Glaubt Ihr, dass er noch einmal  
sprechen wird?

DER JUNGE SYRIER.

Bleibt nicht hier, Prinzessin. Ich  
bitte Euch, bleibt nicht hier.

SALOME.

Wie abgezehrt er ist! Er ist wie eine  
dünne Elfenbeinfigur. Er ist wie  
ein Bildnis aus Silber. Gewiss ist  
er keusch wie der Mond. Er ist  
wie ein Mondenstrahl, wie ein Sil-  
berschaft. Sein Fleisch muss sehr  
kühl sein, kühl wie Elfenbein .  
Ich möchte ihn näher besehen.

DER JUNGE SYRIER.

Nein, nein, Prinzessin.

SALOME.

Ich muss ihn näher besehen.

DER JUNGE SYRIER.

Prinzessin! Prinzessin!

IOCHANAAN.

Wer ist dies Weib, das mich ansieht?  
Ich will ihre Augen nicht auf mir  
haben. Warum sieht sie mich an  
mit ihren Goldaugen unter den  
gleissenden Lidern? Ich weiss  
nicht, wer sie ist. Ich will nicht  
wissen, wer sie ist. Heisst sie  
gehen. Zu ihr will ich nicht  
sprechen.

SALOME.

Ich bin Salome, die Tochter der  
Herodias, Prinzessin von Judäa.

IOCHANAAN.

Zurück, Tochter Babylons! Komm  
dem Erwählten des Herrn nicht  
nahe! Deine Mutter hat die Erde  
erfüllt mit dem Wein ihrer Lüste,  
und das Unmass ihrer Sünden  
schreit zu Gott.

SALOME.

Sprich mehr, Iochanaan. Deine  
Stimme ist wie Wein für mich, wie  
Musik in meinen Ohren.

DER JUNGE SYRIER.

Prinzessin! Prinzessin! Prinzessin!

SALOME.

Sprich mehr! Sprich mehr, Ioch-  
anaan, und sage mir, was ich thun  
soll.

IOCHANAAN.

Tochter Sodoms, komm mir nicht  
nahe! Vielmehr bedecke Dein Ge-  
sicht mit einem Schleier und streue  
Asche auf Deinen Kopf und mach  
Dich auf in die Wüste und suche  
des Menschen Sohn.

SALOME.

Wer ist das, des Menschen Sohn? Ist  
er so schön wie Du, Iochanaan?

IOCHANAAN.

Weiche von mir! Ich höre die Flügel  
des Todesengels im Palaste rau-  
schen.

DER JUNGE SYRIER.

Prinzessin, ich flehe: geh hinein.

IOCHANAAN.

Engel des Herrn, meines Gottes, was  
thust Du hier mit Deinem Schwert?  
Wen suchst Du in diesem Palast?  
Der Tag dessen, der im Silberman-  
tel sterben soll, ist noch nicht ge-  
kommen.

SALOME.

Iochanaan!

IOCHANAAN.

Wer spricht hier?

SALOME.

Ich bin verliebt in Deinen Leib,  
Iochanaan! Dein Leib ist weiss  
wie die Lilien auf einem Felde, das  
nie die Sichel berührt hat. Dein  
Leib ist weiss wie der Schnee, der  
auf den Bergen Judäas liegt und  
in die Thäler herabkommt. Die  
Rosen im Garten der Königin von  
Arabien sind nicht so weiss wie  
Dein Leib. Nicht die Rosen im  
Garten der Königin von Arabien im  
Gewürzgarten der Königin von  
Arabien, nicht die Füsse der Däm-  
merung, wenn sie auf die Blätter  
herabsteigt, nicht die Brüste des



the black caverns of Egypt in which the dragons make their lairs. They are like black lakes troubled by fantastic moons. . . . Do you think he will speak again?

THE YOUNG SYRIAN.

Do not stay here, Princess. I pray you do not stay here.

SALOME.

How wasted he is! He is like a thin ivory statue. He is like an image of silver. I am sure he is chaste, as the moon is. He is like a moonbeam, like a shaft of silver. His flesh must be very cold, cold as ivory. . . . I would look closer at him.

THE YOUNG SYRIAN.

No, no, Princess!

SALOME.

I must look at him closer.

THE YOUNG SYRIAN.

Princess! Princess!

IOKANAAN.

Who is this woman who is looking at me? I will not have her look at me. Wherefore doth she look at me, with her golden eyes, under her gilded eyelids? I know not who she is. I do not desire to know who she is. Bid her begone. It is not to her that I would speak.

SALOME.

I am Salome, daughter of Her Princess of Judæa.

IOKANAAN.

Back! daughter of Babylon! Come not near the chosen of the Lord. Thy mother hath filled the earth with the wine of her iniquities, and the cry of her sinning hath come up even to the ears of God.

SALOME.

Speak again, Iokanaan. Thy voice is as music to mine ear.

THE YOUNG SYRIAN.

Princess! Princess! Princess!

SALOME.

Speak again! Speak again, Iokanaan, and tell me what I must do.

IOKANAAN.

Daughter of Sodom, come not near me! But cover thy face with a veil, and scatter ashes upon thine head, and get thee to the desert, and seek out the Son of Man.

SALOME.

Who is he, the Son of Man? Is he as beautiful as thou art, Iokanaan?

IOKANAAN.

Get thee behind me! I hear in the palace the beating of the wings of the angel of death.

THE YOUNG SYRIAN.

Princess, I beseech thee to go within.

IOKANAAN.

Angel of the Lord God, what dost thou here with thy sword? Whom seekest thou in this palace? The day of him who shall die in a robe of silver has not yet come.

SALOME.

Iokanaan!

IOKANAAN

Who speaketh?

SALOME.

I am amorous of thy body, Iokanaan! Thy body is white, like the lilies of a field that the mower hath never mowed. Thy body is white like the snows that lie on the mountains of Judæa, and come down into the valleys. The roses in the garden of the Queen of Arabia are not so white as thy body. Neither the roses of the garden of the Queen of Arabia, the garden of spices of the Queen of Arabia, nor the feet of the dawn when they light on the leaves, nor the breast of the

Mondes, wenn er auf dem Meere  
liegt . . . Nichts in der Welt  
ist so weiss wie Dein Leib . . .  
Lass mich ihn berühren, Deinen  
Leib!

IOCHANAAN.

Zurück, Tochter Babylons! Durch  
das Weib kam das Uebel in die  
Welt. Sprich nicht zu mir. Ich  
will Dich nicht anhören. Ich höre  
nur auf die Stimme des Herrn,  
meines Gottes.

SALOME.

Dein Leib ist grauenvoll. Er ist wie  
der Leib eines Aussätzigen. Er ist  
wie eine getünchte Wand, wo Nat-  
tern gekrochen sind, wie eine ge-  
tünchte Wand, wo die Skorpione  
ihr Nest gebaut haben. Er ist wie  
ein übertünchtes Grab, voll wider-  
licher Dinge. Er ist grässlich, Dein  
Leib ist grässlich. In Dein Haar  
bin ich verliebt, Iochanaan. Dein  
Haar ist wie Weintrauben, wie  
Büschel schwarzer Trauben, die  
an den Weinstöcken Edoms hängen  
im Lande der Edomiter. Dein  
Haar ist wie die Cedern vom Lib-  
anon, wie die grossen Cedern vom  
Libanon, die den Löwen und  
Räubern ihren Schatten spenden,  
wenn sie sich am Tage verbergen  
wollen. Die langen schwarzen  
Nächte, wenn der Mond sein Ge-  
sicht verbirgt, wenn den Sternen  
bange ist, sind nicht so schwarz  
wie Dein Haar. Das Schweigen,  
das im Walde wohnt, ist nicht so  
schwarz. Nichts in der Welt ist so  
schwarz wie Dein Haar . . .  
Lass mich es berühren, Dein Haar!

IOCHANAAN.

Zurück, Tochter Sodoms! Berühre  
mich nicht. Entweihe nicht den  
Tempel des Herrn, Meines Gottes!

SALOME.

Dein Haar ist grässlich. Es starrt  
von Staub und Unrath. Es ist wie  
eine Dornenkrone auf Deinen Kopf  
gesetzt. Es ist wie ein Schlangen-  
knoten um Deinen Hals gewickelt.  
Ich liebe Dein Haar nicht . . .

Deinen Mund begehre ich, Ioch-  
anaan. Dein Mund ist wie ein  
Scharlachband an einem Thurm  
von Elfenbein. Er ist wie ein  
Granatapfel, von einem Elfenbein-  
messer zertheilt. Die Granatapfel-  
blüthen, die in den Gärten von Ty-  
rus wachsen, die glühender sind als  
Rosen, sind nicht so roth. Die  
rothen Fanfaren der Trompeten,  
die das Nahen von Königen künden  
und vor denen der Feind erzittert,  
sind nicht so roth. Dein Mund ist  
röther als die Füsse der Männer,  
die den Wein in dem Kelter stamp-  
fen. Er ist röther als die Füsse  
der Tauben, die in den Tempeln  
wohnen und von den Priestern ihr  
Futter bekommen. Er ist röther als  
die Füsse des Mannes, der aus dem  
Walde kommt, wo er einen Löwen  
erschlagen und goldfarbige Tiger  
erblickt hat. Dein Mund ist wie  
ein Korallenweig, den die Fischer  
in der Dämmerung des Meeres ge-  
funden haben, wie die Koralle, die  
sie für Könige bewahren! . . .  
Er ist wie der Purpur, den die  
Moabiter in den Gruben von Moab  
finden, wie der Purpur, den die  
Könige von ihnen haben. Er ist  
wie der Bogen des Perserkönigs,  
der mit Purpur bemalt und mit  
Korallen besetzt ist. Nichts in der  
Welt ist so roth wie Dein Mund  
. . . Lass mich ihn küssen,  
Deinen Mund!

IOCHANAAN.

Nie! Tochter Badylons! Tochter  
Sodoms! Niemals!

SALOME.

Ich will Deinen Mund küssen, Ioch-  
anaan. Ich will Deinen Mund  
küssen.

DER JUNGE SYRIER.

Prinzessin, Prinzessin, die wie ein  
Garten von Myrrhen ist, die die  
Tauben aller Tauben ist, sieh diesen  
Mann nicht an, sieh ihn nicht an.  
Sprich nicht solche Worte zu ihm.  
Ich kann es nicht ertragen . . .  
Prinzessin, sprich nicht solche  
Dinge.

moon when she lies on the breast of the sea. . . . There is nothing in the world so white as thy body. Suffer me to touch thy body.

IOKANAAN.

Back! daughter of Babylon! By woman came evil into the world. Speak not to me. I will not listen to thee. I listen but to the voice of the Lord God.

SALOME.

Thy body is hideous. It is like the body of a leper. It is like a plastered wall, where vipers have crawled; like a plastered wall where the scorpions have made their nest. It is like a whited sepulchre, full of loathsome things. It is horrible, thy body is horrible. It is of thy hair that I am enamoured, Iokanaan. Thy hair is like clusters of grapes, like the clusters of black grapes that hang from the vine-trees of Edom in the land of the Edomites. Thy hair is like the cedars of Lebanon, like the great cedars of Lebanon that give their shade to the lions and to the robbers who would hide them by day. The long black nights, when the moon hides her face, when the stars are afraid, are not so black as thy hair. The silence that dwells in the forest is not so black. There is nothing in the world that is so black as thy hair. . . . Suffer me to touch thy hair.

IOKANAAN.

Back, daughter of Sodom! Touch me not. Profane not the temple of the Lord God.

SALOME.

Thy hair is horrible. It is covered with mire and dust. It is like a crown of thorns placed on thy

head. It is like a knot of serpents coiled round thy neck. I love not thy hair. . . . It is thy mouth that I desire, Iokanaan. Thy mouth is like a band of scarlet on a tower of ivory. It is like a pomegranate cut in twain with a knife of ivory. The pomegranate flowers that blossom in the gardens of Tyre, and are redder than roses, are not so red. The red blasts of trumpets that herald the approach of kings, and make afraid the enemy, are not so red. Thy mouth is redder than the feet of those who tread the wine in the wine-press. It is redder than the feet of the doves who inhabit the temples and are fed by the priests. It is redder than the feet of him who cometh from a forest where he hath slain a lion, and seen gilded tigers. Thy mouth is like a branch of coral that fishers have found in the twilight of the sea, the coral that they keep for the kings! . . . It is like the vermilion that the Moabites find in the mines of Moab, the vermilion that the kings take from them. It is like the bow of the King of the Persians, that is painted with vermilion, and is tipped with coral. There is nothing in the world so red as thy mouth. . . . Suffer me to kiss thy mouth.

IOKANAAN.

Never! daughter of Babylon! Daughter of Sodom! never!

SALOME.

I will kiss thy mouth, Iokanaan. I will kiss thy mouth.

THE YOUNG SYRIAN.

Princess, Princess, thou who art like a garden of myrrh, thou who art the dove of all doves, look not at this man, look not at him! Do not speak such words to him. I cannot endure it. . . . Princess, do not speak these things.

SALOME.

Ich will Deinen Mund küssen, Iochanaan.

DER JUNGE SYRIER.

Ah! (*Er tödtet sich und fällt zwischen Salome und Iochanaan.*)

DER PAGE DER HERODIAS.

Der junge Syrier hat sich getödtet. Der junge Hauptmann hat sich getödtet. Der mein Freund war, hat sich getödtet. Ich habe ihm eine kleine Nardenbüchse und silberne Ohringe geschenkt, und nun hat er sich getödtet. Ach, sagte er nicht, es wird Schlimmes geschehen? Ich sagte es auch, und es ist eingetroffen. Wohl wusste ich, das der Mond etwas Todtes suchte, aber ich wusste nicht, dass er es war, den er suchte. Ach, warum barg ich ihn nicht vor dem Mond! Hätte ich ihn in einer Höhle verborgen, dann hätte er ihn nicht gesehen.

I. SOLDAT.

Prinzessin, der junge Hauptmann hat sich getödtet.

SALOME.

Lass mich Deinen Mund küssen, Iochanaan!

IOCHANAAN.

Wird Dir nicht bange, Tochter der Herodias? Habe ich Dir nicht gesagt, dass ich im Palaste den Flügelschlag des Todesengels gehört habe, und ist er nicht gekommen, der Engel des Todes?

SALOME.

Lass mich Deinen Mund küssen!

IOCHANAAN.

Tochter des Ehebruch's, es lebt nur Einer, der Dich retten kann. Es ist Der, von dem ich sprach. Geh, such ihn. Er ist in einem Nachen auf dem See von Galiläa und redet zu seinen Jüngern. Knie nieder am Ufer des Sees, rufe ihn an und nenne ihn beim Namen. Wenn er zu Dir kommt, und er kommt zu

allen, die ihn anrufen, dann bücke Dich zu seinen Füßen, dass es Dir Deine Sünden vergebe.

SALOME.

Lass mich Deinen Mund küssen!

IOCHANAAN.

Sei verflucht! Tochter einer blutschänderischen Mutter, sei verflucht!

SALOME.

Ich will Deinen Mund küssen, Iochanaan!

IOCHANAAN.

Ich will Dich nicht ansehen. Du bist verflucht, Salome, Du bist verflucht. (*Er geht in die Cisterne hinab.*)

SALOME.

Ich will Deinen Mund küssen. Iochanaan, ich will Deinen Mund küssen! . . .

I. SOLDAT.

Wir müssen den Leichnam an einen anderen Ort tragen. Der Tetrarch mag keine Todten sehen, ausser wenn er selbst getödtet hat.

DER PAGE DER HERODIAS.

Er war mein Bruder, ja, er war mir näher als ein Bruder. Ich gab ihm eine kleine Nardenbüchse und einen Achatring, den er immer an der Hand trug. Abends gingen wir oft am Fluss spazieren und unter den Mandelbäumen, und er erzählte mir gern von seiner Heimath. Er sprach immer sehr leise. Der Klang seiner Stimme war wie der Klang der Flöte, wie wenn einer auf der Flöte spielt. Er hatte auch grosse Freude daran, im Fluss sein Bild zu betrachten. Ich habe ihn oft darum getadelt.

2. SOLDAT.

Du hast recht, wir müssen den Leichnam verstecken. Der Tetrarch darf ihn nicht sehen.

SALOME.

I will kiss thy mouth, Iokanaan.

THE YOUNG SYRIAN.

Ah! (*He kills himself, and falls between Salome and Iokanaan.*)

THE PAGE OF HERODIAS.

The young Syrian has slain himself! The young captain has slain himself! He has slain himself who was my friend. I gave him a little box of perfumes and earrings wrought in silver, and now he has killed himself! Ah, did he not say that some misfortune would happen? I, too, said it, and it has come to pass. Well I knew that the moon was seeking a dead thing, but I knew not that it was he whom she sought. Ah! why did I not hide him from the moon? If I had hidden him in a cavern she would not have seen him.

FIRST SOLDIER.

Princess, the young captain has just slain himself.

SALOME.

Suffer me to kiss thy mouth, Iokanaan.

IOKANAAN.

Art thou not afraid, daughter of Herodias? Did I not tell that I had heard in the palace the beatings of the wings of the angel of death, and hath he not come, the angel of death?

SALOME.

Suffer me to kiss thy mouth.

IOKANAAN.

Daughter of adultery, there is but one who can save thee. It is He of whom I spake. Go seek Him. He is in a boat on the sea of Galilee, and He talketh with His disciples. Kneel down on the shore of the sea, and call unto Him by His name. When He cometh to thee, and to all who call on Him He cometh, bow thyself at His feet and ask of Him the remission of thy sins.

SALOME.

Suffer me to kiss thy mouth.

IOKANAAN.

Cursed be thou! daughter of an incestuous mother, be thou accursed!

SALOME.

I will kiss thy mouth. Iokanaan.

IOKANAAN.

I will not look at thee. Thou art accursed, Salome, thou art accursed. (*He goes down into the cistern.*)

SALOME.

I will kiss thy mouth, Iokanaan; I will kiss thy mouth.

FIRST SOLDIER.

We must bear away the body to another place. The Tetrarch does not care to see dead bodies, save the bodies of those whom he himself has slain.

THE PAGE OF HERODIAS.

He was my brother, and nearer to me than a brother. I gave him a little box full of perfumes, and a ring of agate that he wore always on his hand. In the evening we were wont to walk by the river, and among the almond-trees, and he used to tell me of the things of his country. He spake ever very low. The sound of his voice was like the sound of the flute, of one who playeth upon the flute. Also he had much joy to gaze at himself in the river. I used to reproach him for that.

SECOND SOLDIER.

You are right; we must hide the body. The Tetrarch must not see it.

I. SOLDAT.

Der Tetrarch wird nicht hierher kommen. Er kommt nie auf die Terrasse. Er hat zu grosse Angst vor dem Propheten.

*(Herodes, Herodias und der ganze Hof treten ein.)*

HERODES.

Wo ist Salome, wo ist die Prinzessin? Warum kam sie nicht wieder zum Bankett, wie ich ihr befohlen hatte? Ah! hier ist sie!

HERODIAS.

Du sollst sie nicht ansehen! Fortwährend siehst Du sie an!

HERODES.

Wie der Mond heute Nacht aussieht! Es steckt Seltsames in ihm. Ist es nicht ein seltsames Bild? Es sieht aus wie ein wahnsinniges Weib, ein wahnsinniges Weib, das überall nach Buhlen sucht. Und nackt ist es, ganz nackt. Die Wolken wollen seine Nacktheit bekleiden, aber das Weib lässt sie nicht. Es stellt sich nackt am Himmel zur Schau, wie ein betrunkenes Weib, das durch die Wolken taumelt . . . Gewiss, es sucht nach Buhlen. Sieht es nicht aus wie ein betrunkenes Weib? Es steckt heut etwas im Mond wie ein wahnsinniges Weib, nicht?

HERODIAS.

Nein, der Mond ist wie Der Mond, das ist alles. Wir wollen hineingehen. . . . Wir haben hier nichts zu thun.

HERODES.

Ich will hier bleiben! Manasseh, leg Teppiche hierher! Zündet Fackeln an! Bringt die Elfenbeintische heraus und die Tische von Jaspis! Die Luft ist süß hier. Ich will noch Wein mit meinen Gästen trinken. Wir müssen den Gesandten des Cäsar alle Ehren erweisen.

HERODIAS.

Nicht um ihretwillen willst Du bleiben.

HERODES.

Doch, die Luft ist sehr süß. Komm, Herodias, unsere Gäste warten auf uns. Ah! ich bin ausgeglitten! Ich bin in Blut getreten! Das ist ein böses Zeichen, dass ist ein sehr böses Zeichen. Warum ist hier Blut? Und dieser Todte? Was soll dieser Todte hier? Denkt Ihr, ich sei wie der König von Aegypten, der seinen Gästen kein Fest gibt, ohne ihnen einen Leichnam zu zeigen? Wer ist der Todte? Ich will ihn nicht sehen.

I. SOLDAT.

Es ist unser Hauptman, Herr. Es ist der junge Syrier, den Ihr erst vor drei Tagen zum Hauptmann der Leibwache ernannt habt.

HERODES.

Ich erliess keinen Befehl, dass er getödtet würde

I. SOLDAT.

Er hat sich selbst getödtet, Herr.

HERODES.

Aus welchem Grund? Ich hatte ihn zum Hauptmann meiner Leibwache ernannt!

2. SOLDAT.

Wir wissen es nicht, Herr. Aber mit eigener Hand hat er sich umgebracht.

HERODES.

Das scheint mir seltsam. Ich habe gedacht, nur die römischen Philosophen tödteten sich selbst. Nicht wahr, Tigellinus, die Philosophen in Rom bringen sich selbst um?

TIGELLINUS.

Es gibt dort einige, die sich selbst tödten. Es sind die Stoiker. Die Stoiker sind Leute ohne Bildung. Es sind lächerliche Menschen. Ich für meinen Theil halte sie für ganz und gar albern.

## FIRST SOLDIER.

The Tetrarch will not come to this place. He never comes on the terrace. He is too much afraid of the prophet.

(Enter Herod, Herodias, and all the Court.)

## HEROD.

Where is Salome? Where is the Princess? Why did she not return to the banquet as I commanded her? Ah! there she is!

## HERODIAS.

You must not look at her! You are always looking at her!

## HEROD.

The moon has a strange look to-night. Has she not a strange look? She is like a mad woman, a mad woman who is seeking everywhere for lovers. She is naked too. She is quite naked. The clouds are seeking to clothe her nakedness, but she will not let them. She shows herself naked in the sky. She reels through the clouds like a drunken woman. . . . I am sure she is looking for lovers. Does she not reel like a drunken woman? She is like a mad woman, is she not?

## HERODIAS.

No; the moon is like the moon, that is all. Let us go within. . . . We have nothing to do here.

## HEROD.

I will stay here! Manasseh, lay carpets there. Light torches. Bring forth the ivory tables, and the tables of jasper. The air here is sweet. I will drink more wine with my guests. We must show all honors to the ambassadors of Cæsar.

## HERODIAS.

It is not because of them that you remain.

## HEROD.

Yes; the air is very sweet. Come. Herodias, our guests await us. Ah! I have slipped! I have slipped in blood! It is an ill omen. It is a very ill omen. Wherefore is there blood here? . . . and this body, what does this body here? Think you I am like the King of Egypt, who gives no feast to his guests but that he shows them a corpse? Whose is it? I will not look on it.

## FIRST SOLDIER.

It is our captain, sire. It is the young Syrian whom you made captain of the guard but three days gone.

## HEROD.

I issued no order that he should be slain.

## FIRST SOLDIER.

He slew himself, sire.

## HEROD.

For what reason? I had made him captain of my guard!

## SECOND SOLDIER.

We do not know, sire. But with his own hand he slew himself.

## HEROD.

That seems strange to me. I had thought it was but Roman philosophers who slew themselves. Is it not true, Tigellinus, that the philosophers at Rome slay themselves?

## TIGELLINUS.

There be some who slay themselves, sire. They are the Stoics. The Stoics are people of no cultivation. They are ridiculous people. I myself regard them as being perfectly ridiculous.

HERODES.

Ich auch. Es ist lächerlich, sich selbst zu tödten.

TIGELLINUS.

Alle Welt in Rom lacht über sie. Der Kaiser hat eine Satire gegen sie geschrieben. Man trägt sie überall vor.

HERODES.

Ah! Er hat eine Satire gegen sie geschrieben? Cäsar ist erstaunlich. Er kann alles . . . Es ist seltsam, dass der junge Syrier sich umgebracht hat. Es thut mir leid, dass er sich getödtet hat. Es thut mir sehr leid. Denn er war schön zu sehen. Er war sehr schön. Er hatte so schmachthende Augen. Ich erinnere mich, ich sah seine schmachthenden Augen, wenn er Salome ansah. Wahrhaftig, ich dachte; er sieht sie zuviel an.

HERODIAS.

Es gibt noch andere, die sie zuviel ansehen.

HERODES.

Sein Vater war ein König. Ich vertrieb ihn aus seinem Reich. Und seine Mutter, die eine Königin war, machtest Du zur Sklavin, Herodias. Er war also sozusagen mein Gast, und darum ernannte ich ihn zu meinem Hauptmann. Es thut mir leid, dass er todt ist. He! Warum habt Ihr den Leichnam hier liegen lassen? Er muss fortgebracht werden. Ich will ihn nicht sehen—fort mit ihm! (*Sie tragen den Leichnam weg.*) Es ist kalt hier, Es weht ein Wind. Weht nicht ein Wind?

HERODIAS.

Nein, es weht kein Wind.

HERODES.

Ich sage Euch, es weht ein Wind—Und in der Luft höre ich etwas wie das Rauschen von Flügeln, wie das Rauschen von mächtigen Flügeln. Hört Ihr es nicht?

HERODIAS.

Ich höre nichts.

HERODES.

Jetzt höre ich es nicht mehr. Aber ich habe es gehört. Es war das Wehen des Windes. Es ist vorüber. Horch, jetzt höre ich es wieder. Hört Ihr es nicht? Es ist genau wie ein Rauschen von Flügeln.

HERODIAS.

Ich sage Dir, es ist nichts. Du bist krank. Wir wollen hineingehen.

HERODES.

Ich bin nicht krank. Aber Deine Tochter ist krank zu Tode. Niemals habe ich sie so blass gesehen.

HERODIAS.

Ich habe Dir gesagt, Du sollst sie nicht ansehen.

HERODES.

Schenkt mir Wein ein. (*Es wird Wein gebracht.*) Salome, komm, trink Wein mit mir. Ich habe hier einen köstlichen Wein. Cäsar hat ihn mir selbst geschickt. Tauche Deine kleinen rothen Lippen hinein, dann will ich den Becher leeren.

SALOME.

Ich bin nicht durstig, Tetrarch.

HERODES.

Hörst Du, wie sie mir antwortet, diese Deine Tochter?

HERODIAS.

Sie hat recht. Warum stierst Du sie immer so an?

HERODES.

Bringt reife Früchte. (*Es werden Früchte gebracht.*) Salome, komm, iss mit mir von diesen Früchten. Ich sehe den Abdruck der kleinen Zähne in einer Frucht so gern. Beiss nur ein wenig von dieser Frucht hier ab, dann will ich essen, was übrig ist.

SALOME.

Ich bin nicht hungrig, Tetrarch.



HEROD.

I also. It is ridiculous to kill one's self.

TIGELLINUS.

Everybody at Rome laughs at them. The Emperor has written a satire against them. It is recited everywhere.

HEROD.

Ah! he has written a satire against them? Cæsar is wonderful. He can do everything. . . . It is strange that the young Syrian has slain himself. I am sorry he has slain himself. I am very sorry. For he was fair to look upon. He was even very fair. He had very languorous eyes. I remember that I saw that he looked languorously at Salome. Truly, I thought he looked too much at her.

HERODIAS.

There are others who look too much at her.

HEROD.

His father was a King. I drove him from his kingdom. And of his mother, who was a queen, you made a slave, Herodias. So he was here as my guest, as it were, and for that reason I made him my captain. I am sorry he is dead. Ho! why have you left the body here? It must be taken to some other place. I will not look at it,—away with it! (*They take away the body.*) It is cold here. There is a wind blowing. Is there not a wind blowing?

HERODIAS.

No; there is no wind.

HEROD.

I tell you there is a wind that blows. . . . And I hear in the air something that is like the beating of wings, like the beating of vast wings. Do you not hear it?

HERODIAS.

I hear nothing.

HEROD.

I hear it no longer. But I heard it. It was the blowing of the wind. It has passed away. But no, I hear it again. Do you not hear it? It is just like a beating of wings.

HERODIAS.

I tell you there is nothing. You are ill. Let us go within.

HEROD.

I am not ill. It is your daughter who is sick to death. Never have I seen her so pale.

HERODIAS.

I have told you not to look at her.

HEROD.

Pour me forth wine. (*Wine is brought.*) Salome, come drink a little wine with me. I have here a wine that is exquisite. Cæsar himself sent it me. Dip into it thy little red lips, that I may drain the cup.

SALOME.

I am not thirsty, Tetrarch.

HEROD.

You hear how she answers me, this daughter of yours?

HERODIAS.

She does right. Why are you always gazing at her?

HEROD.

Bring me ripe fruits. (*Fruits are brought.*) Salome, come and eat fruits with me. I love to see in a fruit the mark of thy little teeth. Bite but a little of this fruit, that I may eat what is left.

SALOME.

I am not hungry, Tetrarch.

HERODES.

(zu Herodias.) Du siehst, wie Du diese Diene Tochter erzogen hast.

HERODIAS.

Meine Tochter und ich stammen aus königlichem Blut. Du aber, weisst Du, Dein Vater war Kameeltreiber! Dein Vater war ein Dieb und ein Räuber obendrein!

HERODES.

Du lügst!

HERODIAS.

Du weisst wohl, dass es wahr ist.

HERODES.

Salome, komm, setz Dich zu mir. Du sollst auf dem Thron Deiner Mutter sitzen.

SALOME.

Ich bin nicht müde, Tetrarch.

HERODIAS.

Du siehst, wie sie Dich achtet.

HERODES.

Bringt mir—Was wünsch ich denn?  
Ich hab es vergessen. Ah! Ah!  
Ich erinnere mich.

DIE STIMME DES IOCHANAN.

Siehe, die Zeit ist gekommen! Was ich vorhersagte, ist eingetroffen. Der Tag, von dem ich sprach, ist da.

HERODIAS.

Heiss ihn schweigen. Ich will seine Stimme nicht hören. Dieser Mensch beschimpft mich fortwährend.

HERODES.

Er hat nichts gegen Dich gesagt. Uebrigens ist er ein sehr grosser Prophet.

HERODIAS.

Ich glaube nicht an Propheten. Kann jemand sagen, was sich in Zukunft ereignen wird? Niemand weiss das.

Auch beschimpft er nicht fortwährend. Aber ich glaube, Du hast Angst vor ihm. Ich weiss wohl, dass Du Angst vor ihm hast.

HERODES.

Ich habe keine Angst vor ihm. Ich habe vor niemand Angst.

HERODIAS.

Ich sage Dir, Du fürchtest ihn. Wenn Du keine Angst vor ihm hast, warum lieferst Du ihn nicht den Juden aus, die seit sechs Monaten nach ihm schreien?

EIN JUDE.

Wahrhaftig, Herr, es wäre besser, ihn in unsere Hände zu geben.

HERODES.

Genug davon. Ich habe Euch meine Antwort schon ertheilt. Ich werde ihn nicht in Eure Hände geben. Er ist ein heiliger Mann. Er ist ein Mann, der Gott geschaut hat.

EIN JUDE.

Das kann nicht sein. Seit dem Propheten Elias hat niemand Gott gesehen. Er war der letzte, der Gott von Angesicht zu Angesicht geschaut hat. In unseren Tagen zeigt Gott sich nicht. Gott verbirgt sich. Darum ist grosses Uebel über das Land gekommen.

EIN ANDERER JUDE.

In Wahrheit weiss Niemand, ob Elias in der That Gott gesehen hat. Möglicherweise war es nur der Schatten Gottes, was er sah.

EIN DRITTER JUDE.

Gott ist zu keiner Zeit verborgen. Er zeigt sich zu allen Zeiten und an allen Orten. Gott ist in dem Schlimmen ebenso wie in dem Guten.

EIN VIERTER JUDE.

Du solltest das nicht sagen. Es ist eine sehr gefährliche Lehre. Es ist

HEROD (to Herodias).

You see how you have brought up this daughter of yours.

HERODIAS.

My daughter and I come of a royal race. As for thee, thy father was a camel driver! He was a thief and a robber to boot.

HEROD.

Thou liest!

HERODIAS.

Thou knowest well that it is true.

HEROD.

Salome, come and sit next to me. I will give thee the throne of thy mother.

SALOME.

I am not tired, Tetrarch.

HERODIAS.

You see in what regard she holds you.

HEROD.

Bring me—What is it that I desire? I forget. Ah! ah! I remember.

THE VOICE OF IOKANAAN.

Behold the time is come! That which I foretold has come to pass. The day that I spake of is at hand.

HERODIAS.

Bid him be silent. I will not listen to his voice. This man is for ever hurling insults against me.

HEROD.

He has said nothing against you. Besides, he is a very great prophet.

HERODIAS.

I do not believe in prophets. Can a man tell what will come to pass? No man knows it. Also he is for ever insulting me. But I think you are afraid of him. . . . I know well that you are afraid of him.

HEROD.

I am not afraid of him. I am afraid of no man.

HERODIAS.

I tell you, you are afraid of him. If you are not afraid of him why do you not deliver him to the Jews who for these six months past have been clamouring for him?

A JEW.

Truly, my lord, it were better to deliver him into our hands.

HEROD.

Enough on this subject. I have already given you my answer. I will not deliver him into your hands. He is a holy man. He is a man who has seen God.

A JEW.

That cannot be. There is no man who hath seen God since the prophet Elias. He is the last man who saw God face to face. In these days God doth not show Himself. God hideth Himself. Therefore great evils have come upon the land.

ANOTHER JEW.

Verily, no man knoweth if Elias the prophet did indeed see God. Peradventure it was but the shadow of God that he saw.

A THIRD JEW.

God is at no time hidden. He showeth Himself at all times and in all places. God is in what is evil even as He is in what is good.

A FOURTH JEW.

Thou shouldst not say that. It is a very dangerous doctrine. It is a

eine Lehre, die aus Alexandria kommt, wo die griechische Philosophie gelehrt wird. Und die Griechen sind Heiden. Sie sind nicht einmal beschnitten.

EIN FUNFTER JUDE.

Niemand kann sagen, wie Gott wirkt. Seine Wege sind sehr dunkel. Es kann sein, dass die Dinge, die wir schlimm nennen, gut sind, and dass die Dinge, die wir gut nennen, schlimm sind. Wir wissen von nichts etwas. Wir können nur unser Haupt unter seinen Willen beugen, denn Gott ist sehr stark. Er zerbricht den Starken wie den Schwachen, denn jeder gilt ihm gleich.

ERSTER JUDE.

Du sagst die Wahrheit. Fürwahr, Gott ist furchtbar. Er bricht den Starken und den Schwachen in Stücke, wie man Körner in einem Mörser zerreibt. Aber was diesen Menschen angeht, der hat Gott nie gesehen. Seit dem Propheten Elias hat niemand Gott gesehen.

HERODIAS.

Heiss sie schweigen. Sie langweilen mich!

HERODES.

Doch hab' ich davon sprechen hören, Iochanaan sei in Wahrheit Euer Prophet Elias.

DER JUDE.

Das kann nicht sein. Seit den Tage des Propheten Elias sind mehr als dreihundert Jahre vergangen.

HERODES.

Manche sagen, der Mann sei der Prophet Elias.

EIN NAZARENER.

Mir ist es sicher, dass er der Prophet Elias ist.

DER JUDE.

Keineswegs, er ist nicht der Prophet Elias.

DIE STIMME DES IOCHANAAN.  
Siehe, der Tag ist nahe, der Tag des Herrn, und ich höre auf den Bergen die Schritte Dessen, der der Erlöser der Welt sein wird.

HERODES.

Was soll das bedeuten; der Erlöser der Welt?

TIGELLINUS.

Es ist ein Titel, den Cäsar führt.

HERODES.

Aber Cäsar kommt nicht nach Judäa. Erst gestern hatte ich Briefe von Rom. Es stand nichts von dieser Sache darin. Und Ihr, Tigellinus, ihr wart ja den Winter über in Rom. Ihr habt nichts von dieser Sache gehört, was?

TIGELLINUS.

Herr, ich habe nichts von der Sache Gehört. Ich wollte nur den Titel erklären. Es ist einer von Cäsars Titeln.

HERODES.

Aber Cäsar kann nicht kommen. Er wird zu sehr von der Gicht geplagt. Es heisst, seine Füsse seien wie die eines Elephanten. Es sprechen auch politische Erwägungen mit. Wer Rom verlässt, hat Rom verloren. Er wird nicht kommen. Indessen, Cäsar is der Herr, er wird kommen, wenn es ihm so beliebt. Trotzdem glaube ich, er wird nicht kommen.

ERSTER NAZARENER.

Herr, die Worte, die der Prophet sprach, haben sich nicht auf Cäsar bezogen.

HERODES.

Wie? Nicht auf Cäsar bezogen?

ERSTER NAZARENER.

Nein, Herr.

HERODES.

Auf wen bezogen sie sich denn?

ERSTER NAZARENER.

Auf den Messias, der gekommen ist.

doctrine that cometh from Alexandria, where men teach the philosophy of the Greeks. And the Greeks are Gentiles. They are not even circumcised.

A FIFTH JEW.

No man can tell how God worketh. His ways are very dark. It may be that the things which we call evil are good, and that the things which we call good are evil. There is no knowledge of anything. We can but bow our heads to His will, for God is very strong. He breaketh in pieces the strong together with the weak, for He regardeth not any man.

FIRST JEW.

Thou speakest truly. Verily, God is terrible. He breaketh in pieces the strong and the weak as men break corn in a mortar. But as for this man, he hath never seen God. No man hath seen God since the prophet Elias.

HERODIAS.

Make them be silent. They weary me.

HEROD.

But I have heard it said that Iokanaan is in very truth your prophet Elias.

THE JEW.

That cannot be. It is more than three hundred years since the days of the prophet Elias.

HEROD.

There be some who say that this man is Elias the prophet.

A NAZARENE.

I am sure that he is Elias the prophet.

THE JEW.

Nay, but he is not Elias the prophet.

THE VOICE OF IOKANAAN.

Behold the day is at hand, the day of the Lord, and I hear upon the mountains the feet of Him who shall be the Saviour of the world.

HEROD.

What does that mean? The Saviour of the world?

TIGELLINUS.

It is a title that Cæsar adopts.

HEROD.

But Cæsar is not coming into Judæa. Only yesterday I received letters from Rome. They contained nothing concerning this matter. And you, Tigellinus, who were at Rome during the winter, you heard nothing concerning this matter, did you?

TIGELLINUS.

Sire, I heard nothing concerning the matter. I was but explaining the title. It is one of Cæsar's titles.

HEROD.

But Cæsar cannot come. He is too gouty. They say that his feet are like the feet of an elephant. Also there are reasons of state. He who leaves Rome loses Rome. He will not come. Howbeit, Cæsar is lord, he will come if such be his pleasure. Nevertheless, I think he will not come.

FIRST NAZARENE.

It was not concerning Cæsar that the prophet spake these words, sire.

HEROD.

How?—it was not concerning Cæsar?

FIRST NAZARENE.

No, my lord

HEROD.

Concerning whom then did he speak?

FIRST NAZARENE.

Concerning Messias, who hath come.

EIN JUDE.

Der Messias ist nicht gekommen

ERSTER NAZARENER.

Er ist gekommen und allenthalben wirkt er Wunder.

HERODIAS.

Oho! Wunder! Ich glaube nicht an Wunder. Ich habe ihrer zu viele gesehen. (*Zu dem Pagen*) Meinen Fächer.

ERSTER NAZARENER.

Der Mann thut wirkliche Wunder. Zum Beispiel hat er bei einer Hochzeit, die in einer kleinen Stadt in Galiläa stattfand, Wasser in Wein verwandelt. Zuverlässige Leute, die dabei waren, haben es mir berichtet. Ferner heilte er zwei Aussätzige, die vor dem Thore von Capernaum sassen, durch einfaches Berühren.

ZWEITER NAZARENER.

Nein, zwei Blinde heilte er in Capernaum.

ERSTER NAZARENER.

Nein, es waren Aussätzige. Aber er hat auch Blinde geheilt, und man hat ihn auf einem Berge im Gespräch mit Engeln gesehen.

EIN SADDUZÄER.

Es gibt keine Engel.

EIN PHARISÄER.

Es gibt Engel, aber ich glaube nicht, dass der Mann mit ihnen gesprochen hat.

ERSTER NAZARENER.

Eine grosse Menge Volkes hat ihn gesehen, wie er mit Engeln sprach.

HERODIAS.

Wie diese Menschen mich langweilen! Sie sind lächerlich! Sie sind vollkommen lächerlich (*Zu dem Pagen.*) Nun! mein Fächer? (*Der Page gibt ihr den Fächer.*) Du blickst drein wie ein Träumer. Du sollst nicht träumen. Nur kranke Menschen träumen. (*Sie schlägt den Pagen mit ihrem Fächer.*)

ZWEITER NAZARENER.

Dann geschah ferner das Wunder mit der Tochter des Jairus.

ERSTER NAZARENER.

Jawohl, das ist gewiss. Niemand kann es bestreiten.

HERODIAS.

Diese Menschen sind verrückt. Sie haben zu lange in den Mond gesehen. Befehl ihnen, dass sie schweigen.

HERODES

Was ist das für ein Wunder mit der Tochter des Jairus?

ERSTER NAZARENER.

Die Tochter des Jairus war todt. Der Mann erweckte sie von den Todten.

HERODES.

Wie! Er erweckt die Menschen vom Tode?

ERSTER NAZARENER.

Jawohl, Herr, er erweckt die Todten.

HERODES.

Ich will nicht, dass er das thue. Ich verbiete ihm, das zu thun. Ich erlaube Niemanden, die Todten zu erwecken. Der Mann muss gefunden, und man soll ihm sagen, dass ich verbiete, die Todten zu erwecken. Wo ist der Mann zur Zeit?

ZWEITER NAZARENER.

Herr, er ist überall, aber es ist schwer, ihn zu finden.

A JEW.

Messias hath not come.

FIRST NAZARENE.

He hath come, and everywhere he worketh miracles!

HERODIAS.

Ho! ho! miracles! I do not believe in miracles. I have seen too many. (*To the Page.*) My fan.

FIRST NAZARENE.

This Man worketh true miracles. Thus, at a marriage which took place in a little town of Galilee, a town of some importance, He changed water into wine. Certain persons who were present related it to me. Also He healed two lepers that were seated before the Gate of Capernaum simply by touching them.

SECOND NAZARENE.

Nay; it was two blind men that He healed at Capernaum

FIRST NAZARENE.

Nay, they were lepers. But He hath healed blind people also, and He was seen on a mountain talking with angels.

A SADDUCEE.

Angels do not exist.

A PHARISEE.

Angels exist, but I do not believe that this Man has talked with them.

FIRST NAZARENE.

He was seen by a great multitude of people talking with angels.

HERODIAS.

How these men weary me! They are ridiculous! They are altogether ridiculous! (*To the Page.*) Well! my fan? (*The Page gives her the fan.*) You have a

dreamer's look. You must not dream. It is only sick people who dream. (*She strikes the Page with her fan.*)

SECOND NAZARENE.

There is also the miracle of the daughter of Jairus.

FIRST NAZARENE.

Yea, that is sure. No man can gain-say it.

HERODIAS.

Those men are mad. They have looked too long on the moon. Command them to be silent.

HEROD.

What is this miracle of the daughter of Jairus?

FIRST NAZARENE.

The daughter of Jairus was dead. This Man raised her from the dead.

HEROD.

How! He raises people from the dead?

FIRST NAZARENE.

Yea, sire; He raiseth the dead.

HEROD.

I do not wish Him to do that. I forbid Him to do that. I suffer no man to raise the dead. This man must be found and told that I forbid Him to raise the dead. Where is this man at present?

SECOND NAZARENE.

He is in every place, my lord, but it is hard to find Him.

ERSTER NAZARENER.

Es heisst, er sei jetzt in Samaria.

EIN JUDE.

Man kann leicht sehen, dass er nicht der Messias ist, wenn er in Samaria ist. Nicht zu den Leuten von Samaria soll der Messias kommen. Die von Samaria sind verflucht. Sie bringen keine Opfergaben zum Tempel.

ZWEITER NAZARENER.

Vor ein paar Tagen verliess er Samaria. Ich glaube, im Augenblick ist er in der Nähe von Jerusalem.

ERSTER NAZARENER.

Nein, dort ist er nicht. Ich bin erst aus Jerusalem gekommen. In zwei Monaten haben sie keine Nachricht von ihm gehabt.

HERODES.

Thut nichts! Er soll gefunden werden, und man soll ihm sagen: So spricht Herodes, der König: "Ich will nicht dulden, dass Du die Todten erweckest." Wasser in Wein verwandeln, Aussätzige und Blinde heilen... derlei Dinge mag er thun, wenn er will. Ich sage nichts gegen diese Dinge. In Wahrheit, ich halte es für eine gute That, einen Aussätzigen zu heilen. Aber Niemand soll die Todten erwecken... Es müsste schrecklich sein wenn die Todten wiederkämen.

DIE STIMME DES IOCHANAN.

Oh, über dies geile Weib! Ha! die Töchter Babylons mit ihren Goldaugen und ihren gleissenden Lidern! So sagt der Herr unser Gott: Eine Menge Menschen werden sich gegen sie sammeln. Und sie werden Steine nehmen und sie steinigen...

HERODIAS.

Befehl ihm; er soll schweigen!

DIE STIMME DES IOCHANAN.

Die Kriegshauptleute werden sie mit ihren Schildern zermalmen.

HERODIAS.

Wahrhaftig, es ist schändlich!

DIE STIMME DES IOCHANAN.

Es ist so, dass ich alle Verruchtheit von der Erde austilgen werde, und dass alle Weiber lernen werden, nicht auf den Wegen ihrer Greuel zu wandeln.

HERODIAS.

Du hörst, was er gegen mich sagt? Du duldest es, dass er die schmähe, die Dein Weib ist!

HERODES.

Er hat Deinen Namen nicht genannt.

HERODIAS.

Was thut das zur Sache? Du weisst wohl, dass ich es bin, die er zu schmähen sucht. Und ich bin Dein Weib—oder nicht?

HERODES.

In der That, theure und vielerle Herodias, Du bist mein Weib, und zuvor warst Du das Weib meines Bruders.

HERODIAS.

Nämlich Du nissest mich aus seinen Armen.

HERODES.

In der That war ich stärker als er... Aber wir wollen von dieser Sache nicht reden. Ich wünsche nicht, davon zu reden. Es handelt sich um die schrecklichen Worte, die der Prophet gesprochen hat. Am Ende bedeuten diese Worte, dass Schlimmes geschehen wird. Wir wollen von diesser Sache nicht reden. Edle Herodias, wir sind gegen unsere Gäste nicht aufmerksam. Füll Du mein Glas, Vielgeliebte. He! füllt die grossen Pokale von Silver und die grossen Pokale von Glas mit Wein. Ich will auf Cäsar trinken. Es sind Römer hier, wir müssen auf Cäsar trinken!



FIRST NAZARENE.

It is said that he is now in Samaria.

A JEW.

It is easy to see that this is not Mes-  
sias, if he is in Samaria. It is  
not to the Samaritans that Mes-  
sias shall come. The Samaritans  
are accursed. They bring no  
offerings to the Temple.

SECOND NAZARENE.

He left Samaria a few days since. I  
think that at the present moment  
he is in the neighborhood of  
Jerusalem.

FIRST NAZARENE.

No; He is not there. I have just  
come from Jerusalem. For two  
months they have had no tidings  
of him.

HEROD.

No matter! But let them find him,  
and tell him, thus saith Herod  
the King, 'I will not suffer Thee  
to raise the dead.' To change  
water into wine, to heal the  
lepers and the blind . . . he  
may do these things if he will.  
I say nothing against these  
things. In truth I hold it a  
kindly deed to heal a leper. But  
no man shall raise the dead. . . .  
It would be terrible if the dead  
came back.

THE VOICE OF IOKANAAN.

Ah! The wanton one! The harlot!  
Ah! the daughter of Babylon  
with her golden eyes and her  
gilded eyelids! Thus saith the  
Lord God, Let there come up  
against her a multitude of men.  
Let the people take stones and  
stone her. . . .

HERODIAS.

Command him to be silent!

THE VOICE OF IOKANAAN.

Let the captains of the hosts pierce  
her with their swords, let them  
crush her beneath their shields.

HERODIAS.

Nay, but it is infamous.

THE VOICE OF IOKANAAN.

It is thus that I will wipe out all  
wickedness from the earth, and  
that all women shall learn not to  
imitate her abominations.

HERODIAS.

You hear what he says against me?  
You suffer him to revile her who  
is your wife!

HEROD.

He did not speak your name.

HERODIAS.

What does that matter? You know  
well that it is I whom he seeks  
to revile. And I am your wife,  
am I not?

HEROD.

Of a truth, dear and noble Herodias,  
you are my wife, and before that  
you were the wife of my brother.

HERODIAS.

It was thou didst snatch me from his  
arms.

HEROD.

Of a truth I was stronger than he  
was. . . . But let us not talk of  
that matter. I do not desire to  
talk of it. It is the cause of the  
terrible words that the prophet  
has spoken. Peradventure on  
account of it a misfortune will  
come. Let us not speak of this  
matter. Noble Herodias, we are  
not mindful of our guests. Fill  
thou my cup, my well-beloved.  
Ho! fill with wine the great gob-  
lets of silver, and the great gob-  
lets of glass. I will drink to  
Cæsar. There are Romans here,  
we must drink to Cæsar.

ALLE.

Cäsar! Cäsar!

HERODES.

Siehst Du nicht, wie blass Deine Tochter ist?

HERODIAS.

Was kümmert es Dich, ob sie blass ist oder nicht?

HERODES.

Nie hab ich sie so blass gesehen.

HERODIAS.

Du brauchst sie nicht anzusehen.

DIE STIMME DES IOCHANAAN.

Es kommt ein Tag, da wird die Sonne finster werden wie ein schwarzes Tuch, und der Mond wird werden wie Blut, und die Sterne des Himmels werden auf die Erde fallen wie unreife Feigen vom Feigenbaum, und die Könige der Erde werden erzittern.

HERODIAS

Haha: den Tag möcht' ich sehen, von dem er spricht, wenn der Mond wie Blut wird und die Sterne wie unreife Feigen zur Erde fallen. Dieser Prophet schwatz wie ein Betrunkenner . . . aber ich kann den Klang seiner Stimme nicht ertragen. Ich hasse seine Stimme. Befehl ihm, er soll schweigen.

HERODES.

Ich will nicht. Ich kann nicht verstehen, was das sein soll, wovon er spricht, aber vielleicht ist es ein Zeichen.

HERODIAS.

Ich glaube nicht an Zeichen. Er spricht wie ein Betrunkenner.

HERODES.

Kann sein, er ist trunken vom Weine Gottes.

HERODIAS.

Was ist das für ein Wein Gottes? Auf was für Weinbergen ist er gewachsen? In welcher Kelter findet man ihn?

HERODES.

(*Sieht von diesem Augenblicke ab fortwährend Salome an.*) Tigellinus, als Ihr jüngst in Rom wart, sprach der Kaiser mit Euch über . . . ?

TIGELLINUS.

Worüber Herr?

HERODES.

Worüber? Ach, ich fragte Euch etwas, nicht? Ich habe vergessen, was ich Euch fragen wollte . . .

HERODIAS.

Du siehst meine Tochter schon wieder an. Du sollst sie nicht ansehen. Ich hab es schon gesagt.

HERODES.

Du sagst nichts anderes.

HERODIAS.

Ich sage es nochmals.

HERODES.

Und dann der Ausbau des Tempels, von dem sie soviel geredet haben, wird da etwas geschehn? Sie sagen, der Vorhang zum Allerheiligsten sei verschwunden, nicht wahr?

HERODIAS.

Du hast ihn selber gestohlen. Du schwatzest in den Tag hinein und sinnloses Zeug. Ich will nicht hier bleiben. Wir wollen hineingehn.

HERODES.

Tanz für mich, Salome.

HERODIAS.

Ich will nicht haben, dass sie tanzt.

*All.*

Cæsar! Cæsar!

HEROD.

Do you not see your daughter, how pale she is?

HERODIAS.

What is that to you if she be pale or not?

HEROD.

Never have I seen her so pale.

HERODIAS.

You must not look at her.

THE VOICE OF IOKANAAN.

In that day the sun shall become black like sackcloth of hair, and the moon shall become like blood, and the stars of the heaven shall fall upon the earth like unripe figs that fall from the fig-tree, and the kings of the earth shall be afraid.

HERODIAS.

Ah! ah! I should like to see that day of which he speaks, when the moon shall become like blood, and when the stars shall fall upon the earth like unripe figs. This prophet talks like a drunken man, . . . but I cannot suffer the sound of his voice. I hate his voice. Command him to be silent.

HEROD.

I will not. I cannot understand what it is that he saith, but it may be an omen.

HERODIAS.

I do not believe in omens. He speaks like a drunken man.

HEROD.

It may be he is drunk with the wine of God.

HERODIAS.

What wine is that, the wine of God? From what vineyards is it gathered? In what wine-press may one find it?

HEROD.

*(From this point he looks all the while at SALOME.)*

Tigellinus, when you were at Rome of late, did the Emperor speak with you on the subject of . . .?

TIGELLINUS.

On what subject, my lord?

HEROD.

On what subject? Ah! I asked you a question, did I not? I have forgotten what I would have asked you.

HERODIAS.

You are looking again at my daughter. You must not look at her. I have already said so.

HEROD.

You say nothing else.

HERODIAS.

I say it again.

HEROD.

And that restoration of the Temple about which they have talked so much, will anything be done? They say that the veil of the Sanctuary has disappeared, do they not?

HERODIAS

It was thyself didst steal it. Thou speakest at random and without wit. I will not stay here. Let us go within.

HEROD.

Dance for me, Salome.

HERODIAS.

I will not have her dance.

SALOME.

Ich habe keine Lust zu tanzen,  
Tetrarch.

HERODES.

Salome, Tochter der Herodias, tanz  
für mich.

HERODIAS.

Sei still! Lass sie in Frieden.

HERODES.

Ich befehle dir zu tanzen, Salome.

SALOME.

Ich will nicht tanzen, Tetrarch.

HERODIAS (*lachend.*)

Du siehst, wie sie Dir gehorcht.

HERODES.

Was kümmert es mich, ob sie tanzt  
oder nicht? Das gilt mir gleich  
Heut Nacht bin ich glücklich. Ich  
bin ausnehmend glücklich. Ich bin  
nie so glücklich gewesen . .

1. SOLDAT.

Der Tetrarch blickt finster drein.  
Sieht er nicht finster drein?

2. SOLDAT.

Ja, er sieht finster drein.

HERODES.

Warum sollte ich nicht glücklich  
sein? Cäsar, der der edle Herr  
der Welt ist, Cäsar, der der Herr  
über alles ist, liebt mich gar sehr.  
Er hat mir höchst kostbare Ges-  
chenke übersandt. Auch hat er  
mir versprochen, den König von  
Cappadocien, der mein Feind ist,  
nach Rom vorzuladen. Kann sein,  
dass er ihn in Rom ans Kreuz  
schlagen lässt, denn er ist im  
Stande, alles zu thun, wonach ihm

der Sinn steht. Cäsar ist in  
Wahrheit Herr. Drum thue ich  
wohl daran, glücklich zu sein. Ich  
bin sehr glücklich, nie bin ich so  
glücklich gewesen. Nichts in der  
Welt kann mein Glück stören.

DIE STIMME DES IOCHANAAN.

Er wird auf seinem Throne sitzen.  
Er wird gekleidet sein in Schar-  
lach und Purpur. In seiner Hand  
wird er einen goldenen Becher  
halten, der voll ist seiner Lästerun-  
gen. Und der Engel des Herrn  
wird ihn darniederschlagen. Er  
wird von den Würmern gefressen  
werden.

HERODIAS.

Du hörst, was er über Dich sagt. Er  
sagt, Du wirst von dem Würmern  
gefressen werden.

HERODES.

Er spricht nicht von mir. Er spricht  
von dem König von Cappadocien  
der mein Feind ist. Der wird von  
den Würmern gefressen werden.  
Ich bin es nicht. Nie hat er ein  
Wort gegen mich gesprochen, die-  
ser Prophet, ausser, dass ich sün-  
digte, als ich das Weib meines  
Bruders zu Weibe nahm. Kann  
sein, er hat recht. Denn in der  
That. Du bist unfruchtbar

HERODIAS.

Ich bin unfruchtbar, ich? Das sagst  
Du, Du, der fortwährend meine  
Tochter ansieht, Du, der sich an  
ihrem Tanze weiden möchte? Du  
sprichst wie ein Narr. Ich habe ein  
Kind geboren. Du hast kein Kind;  
nein, nicht einmal von einer Dein-  
er Sklavinnen. Du bist unfrucht-  
bar, nicht ich.

HERODES.

Still, Weib! Ich sage, Du bist un-  
fruchtbar. Du hast mir kein Kind  
geboren, und der Prophet sagt,  
dass unsere Ehe keine rechte Ehe  
ist. Er sagt, dass es eine Ehe der

SALOME.

I have no desire to dance, Tetrarch.

HEROD.

Salome, daughter of Herodias, dance for me.

HERODIAS.

Peace! Let her alone.

HEROD.

I command thee to dance, Salome.

SALOME.

I will not dance, Tetrarch.

HERODIAS (*Laughing.*)

You see how she obeys you.

HEROD.

What is it to me whether she dance or not? It is nought to me. To-night I am happy. I am exceedingly happy. Never have I been so happy.

FIRST SOLDIER.

The Tetrarch has a sombre look. Has he not a sombre look?

SECOND SOLDIER.

Yes, he has a sombre look.

HEROD.

Wherefore should I not be happy? Cæsar, who is lord of the world, Cæsar, who is lord of all things, loves me well. He has just sent me most precious gifts. Also he has promised me to summon to Rome the King of Cappadocia, who is mine enemy. It may be that at Rome he will crucify him, for he is able to do all things that he has a mind to. Verily, Cæsar is lord. Therefore I do well to be happy. I am very happy, never have I been so

happy. There is nothing in the world that can mar my happiness.

THE VOICE OF IOKANAAN.

He shall be seated on his throne. He shall be clothed in scarlet and purple. In his hand he shall bear a golden cup full of his blasphemies. And the angel of the Lord shall smite him. He shall be eaten of worms.

HERODIAS.

You hear what he says about you. He says you shall be eaten of worms.

HEROD.

It is not of me that he speaks. He speaks never against me. It is of the King of Cappadocia that he speaks; the King of Cappadocia who is mine enemy. It is he who shall be eaten of worms. It is not I. Never has he spoken word against me, this prophet, save that I sinned in taking to wife the wife of my brother. It may be he is right. For, of a truth, you are sterile.

HERODIAS.

I am sterile, I? You say that, you that are ever looking at my daughter, you that would have her dance for your pleasure? You speak as a fool. I have borne a child. You have gotten no child, no, not on one of your slaves. It is you who are sterile, not I.

HEROD.

Peace, woman! I say that you are sterile. You have borne me no child, and the prophet says that our marriage is not a true marriage. He says that it is a mar-

Blutschande ist, eine Ehe, die Unheil bringen wird... Ich fürchte, er hat recht; es ist mir sicher, dass er recht hat. Aber es ist nicht die Stunde, von diesen Dingen zu sprechen. Ich möchte glücklich sein heute. Wahrhaftig, ich bin glücklich. Es gibt nichts, was ich misse.

HERODIAS.

Ich bin froh, dass Du heut Nacht so gut gelaunt bist. Es kommt nicht oft vor bei Dir. Aber es ist spät. Wir wollen hineingehen. Vergiss nicht, dass wir bei Sonnenaufgang zur Jagd gehen. Alle Ehren müssen Cäsars Gesandten erwiesen werden, nicht?

2. SOLDAT.

Der Tetrarch blickt finster drein.

1. SOLDAT.

Ja, er blickt finster drein.

HERODES.

Salome, Salome, tanz für mich. Ich bitte Dich, tanz für mich. Ich bin traurig heut Nacht. Als ich hierher kam, bin ich in Blut getreten, und das ist ein böses Zeichen; auch hört' ich in der Luft ein Rauschen von Flügeln, ein Rauschen von riesengrossen Flügeln. Ich weiss nicht, worauf das deuten mag. . . Ich bin traurig heut Nacht. Drum tanz für mich. Tanz für mich, Salome, ich bitte gar sehr. Wenn Du für mich tanzest, kannst Du von mir begehren, was Du willst, ich werde es Dir geben, ja, tanz für mich Salome, und was du immer von mir begehren magst, das will ich dir geben, und wär's die Hälfte meines Königreichs.

SALOME.

(steht auf): Willst Du mir wirklich alles geben, was ich von Dir begehre, Tetrarch?

HERODIAS.

Tanze nicht, meine Tochter.

HERODES.

Alles, was Du von mir begehren wirst, und wär's die Hälfte meines Königreichs.

SALOME.

Du schwörst es, Tetrarch?

HERODES:

Ich schwöre es, Salome.

HERODIAS.

Tanze nicht, meine Tochter.

SALOME.

Wobei willst Du das beschwören, Tetrarch?

HERODES.

Bei meinem Leben, bei meiner Krone, bei meinen Göttern. Verlange, was du willst, ich will es Dir geben, und wär's die Hälfte meines Königreichs, wenn Du nur für mich tanzen willst. O Salome, Salome, tanz für mich!

SALOME.

Du hast einen Eid geschworen, Tetrarch.

HERODES.

Ich habe einen Eid geschworen!

HERODIAS.

Meine Tochter, tanze nicht!

HERODES.

Und wär's die Hälfte meines Königreichs. Du wirst unermesslich schön sein als Königin, Salome, wenn es Dir gefällt, die Hälfte meines Königreichs zu begehren. Wird sie nicht schön sein als Königin? Ah es ist kalt hier! Re

riage of incest, a marriage that will bring evils. . . . I fear he is right; I am sure that he is right. But it is not the hour to speak of these things. I would be happy at this moment. Of a truth, I am happy. There is nothing I lack.

HERODIAS.

I am glad you are of so fair a humour to-night. It is not your custom. But it is late. Let us go within. Do not forget that we hunt at sunrise. All honours must be shown to Cæsar's ambassadors, must they not?

SECOND SOLDIER.

The Tetrarch has a sombre look.

FIRST SOLDIER.

Yes, he has a sombre look.

HEROD.

Salome, Salome, dance for me. I pray thee dance for me. I am sad to-night. Yes, I am passing sad to-night. When I came hither I slipped in blood, which is an evil omen; also I heard in the air a beating of wings, a beating of giant wings. I cannot tell what they may mean. . . . I am sad to-night. Therefore dance for me. Dance for me, Salome, I beseech thee. If thou dancest for me thou mayest ask of me what thou wilt, and I will give it thee. Yes, dance for me, Salome, and whatsoever thou shalt ask of me I will give it thee, even unto the half of my kingdom.

SALOME (*Rising.*)

Will you indeed give me whatsoever I shall ask of you, Tetrarch?

HERODIAS.

Do not dance, my daughter.

HEROD.

Whatsoever thou shalt ask of me, even unto the half of my kingdom.

SALOME.

You swear it, Tetrarch?

HEROD.

I swear it, Salome.

HERODIAS.

Do not dance, my daughter.

SALOME.

By what will you swear this thing, Tetrarch?

HEROD.

By my life, by my crown, by my gods. Whatsoever thou shalt desire I will give it thee, even to the half of my kingdom, if thou wilt but dance for me. O Salome, Salome, dance for me!

SALOME.

You have sworn an oath, Tetrarch.

HEROD.

I have sworn an oath.

HERODIAS.

My daughter, do not dance.

HEROD.

Even to the half of my kingdom. Thou wilt be passing fair as a queen, Salome, if it please thee to ask for the half of my kingdom. Will she not be fair as a queen? Ah! it is cold here!

geht ein eisiger Wind und ich höre . . . warum hör ich in der Luft dies Rauschen von Flügeln? Es ist doch so, als ob ein ungeheurer schwarzer Vogel über der Terrasse schwebte. \_ Warum kann ich ihn nicht sehen, diesen Vogel? Das Rauschen seiner Flügel ist schrecklich. Der sausende Wind von diesen Flügelschlägen ist schrecklich. Es ist ein schneidender Wind. Aber nein, er ist nicht kalt, er ist heiss. Es ist zum Erstickten. Giesst mir Wasser über die Hände Gebt mir Schnee zu essen. Macht mir den Mantel los! Doch, nein, lasst ihn. Mein Kranz drückt mich, die Rosen meines Kranzes. Die Blumen sind wie Feuer. Sie haben mir die Stirn verbrannt. (*Er reisst das Gewinde vom Kopf und wirft es auf den Tisch.*) Ah! Jetzt kann ich athmen. Wie roth diese Rosenblätter sind! Sie sind wie Blutflecken auf einem Gewande. Doch lassen wir's. Es ist thöricht, in allem, was man sieht, nach Bedeutung zu spüren, Es bringt zu viel Ensetzen ins Leben. Es wäre besser zu sagen, dass Blutflecken so lieblich wie Rosenblätter sind. Es wäre ferner besser zu sagen, dass . . . Aber wir wollen nicht davon sprechen. Ich bin jetzt glücklich. Ich bin über die Massen glücklich. Hab' ich nicht das Recht, glücklich zu sein? Deine Tochter will für mich tanzen. Wirst Du nicht für mich tanzen, Salome? Du hast versprochen, für mich zu tanzen.

HERODIAS.

Ich will nicht haben, dass sie tanzt.

SALOME.

Ich will für Dich tanzen, Tetrarch.

HERODES.

Du hörst, was Deine Tochter sagt. Sie will für mich tanzen. Du thust recht, wenn Du für mich tanzest, Salome. Und wenn Du für mich getanzt hast, vergiss nicht, von mir zu begehren, was zu be-

gehren Dir in den Sinn kommen mag. Alles, was Du verlangst, werde ich Dir geben, und wär's die Hälfte meines Königreichs. Ich habe es geschworen—oder nicht?

SALOME.

Du hast es geschworen, Tetrarch.

HERODES.

Und ich habe nie mein Wort gebrochen. Ich bin keiner von denen, die ihre Eide brechen. Ich verstehe mich nicht aufs Lügen. Ich bin der Sklave meines Wortes, und mein Wort ist das Wort eines Königs. Der König von Cappadocien trug immer Lügen im Mund, aber er ist kein echter König. Er ist ein Wicht. Er schuldet mir auch Geld, das er nicht heimbezahlt. Er hat sogar meine Gesandten beleidigt. Er hat Worte gesprochen, die kränkend waren. Aber Cäsar wird ihn ans Kreuz schlagen lassen, wenn er nach Rom kommt. Ich weiss, Cäsar wird ihn kreuzigen lassen. Und wenn er ihn nicht kreuzigen lässt, wird er doch sterben und von den Würmern gefressen werden. Der Prophet hat es prophezeit. Nun! Warum zögerst Du, Salome?

SALOME.

Ich warte, bis meine Sklavinnen mir Salben und die sieben Schleier bringen und die Sandalen von meinen Füßen lösen.  
(*Sklavinnen bringen Parfumerien und die sieben Schleier und nehmen Salome die Sandalen ab.*)

HERODES.

Ah, Du wirst mit nackten Füßen tanzen! 's ist gut! 's ist gut! Deine kleinen Füße werden wie weisse Tauben sein. Sie werden wie kleine weisse Blumen sein, die auf Bäumen tanzen. . . . Nein, nein, sie wird auf Blut tanzen! Da auf dem Boden ist Blut vergossen! Sie soll nicht auf Blut tanzen! Es wäre ein böses Zeichen.



There is an icy wind, and I hear . . . wherefore do I hear in the air this beating of wings? Ah! one might fancy a huge black bird that hovers over the terrace. Why can I not see it, this bird? The beat of its wings is terrible. The breath of the wind of its wings is terrible. It is a chill wind. Nay, but it is not cold, it is hot. I am choking. Pour water on my hands. Give me snow to eat. Loosen my mantle. Quick! quick! loosen my mantle. Nay, but leave it. It is my garland that hurts me, my garland of roses. The flowers are like fire. They have burned my forehead. (*He tears the wreath from his head, and throws it on the table.*) Ah! I can breathe now. How red those petals are! They are like stains of blood on the cloth. That does not matter. It is not wise to find symbols in everything that one sees. It makes life too full of terrors. It were better to say that stains of blood are as lovely as rose-petals. It were better far to say that. . . . But we will not speak of this. Now I am happy. I am passing happy. Have I not the right to be happy? Your daughter is going to dance for me. Wilt thou not dance for me. Salome? Thou hast promised to dance for me.

HERODIAS.

I will not have her dance.

SALOME.

I will dance for you, Tetrarch.

HEROD.

You hear what your daughter says. She is going to dance for me. Thou doest well to dance for me, Salome. And when thou hast danced for me, forget not to ask of me whatsoever thou hast a mind to ask. Whatso-

ever thou shalt desire I will give it thee, even to the half of my kingdom. I have sworn it, have I not?

SALOME.

Thou hast sworn it, Tetrarch.

HEROD.

And I have never failed of my word. I am not of those who break their oaths. I know not how to lie. I am the slave of my word, and my word is the word of a king. The King of Cappadocia has ever a lying tongue, but he is no true king. He is a coward. Also he owes me money that he will not repay. He has even insulted my ambassadors. He has spoken words that were wounding. But Cæsar will crucify him when he comes to Rome. I know that Cæsar will crucify him. And if he crucify him not, yet will he die, being eaten of worms. The prophet has prophesied it. Well! Wherefore dost thou tarry, Salome?

SALOME.

I am waiting until my slaves bring perfumes to me and the seven veils, and take from off my feet my sandals.

(*Slaves bring perfumes and the seven veils, and take off the sandals of SALOME.*)

HEROD.

Ah, thou art to dance with naked feet! 'Tis well! 'Tis well! Thy little feet will be like white doves. They will be like little white flowers that dance upon the trees. . . . No, no, she is going to dance on blood! There is blood spilt on the ground. She must not dance on blood. It were an evil omen.

HERODIAS.

Was kümmert es Dich, ob sie auf Blut tanzt? Du hast tief genug darin gewatet. . . .

HERODES.

Was kümmert es mich? Ah, sieh den Mond an! Er ist roth geworden. Er ist roth geworden wie Blut. Ah, der Prophet hat wahr prophezeit. Er prophezeite, dass der Mond wie Blut werden würde. Hat er das nicht prophezeit? Ihr alle habt gehört, wie er es prophezeite. Und jetzt ist der Mond wie Blut geworden. Seht Ihr es nicht?

HERODIAS.

O ja, ich sehe es gut, und die Sterne fallen wie unreife Feigen, nicht? Und die Sonne wird finster wie ein schwarzes Tuch, und die Könige der Erde erzittern. Das wenigstens kann man sehen. Darin wenigstens hat der Prophet recht behalten mit seinem Wort, denn fürwahr, die Könige der Erde zittern . . . Wir wollen hineingehen. Du bist krank. Sie werden in Rom sagen, dass Du verrückt bist. Wir wollen hineingehen, sage ich.

DIE STIMME DES IOCHANAAN.

Wer ist Der, der von Edom kommt, wer ist Der, der von Bozra kommt, dessen Kleid mit Purpur gefärbt ist, der in der Schönheit seiner Gewänder leuchtet und mächtig in seiner Grösse wandelt? Warum ist Dein Kleid mit Scharlach gefleckt?

HERODIAS.

Wir wollen hineingehen. Die Stimme dieses Menschen macht mich wahnsinnig. Ich will nicht haben, dass meine Tochter tanzt, während er fortwährend dazwischenschreit. Ich will nicht, dass sie tanzt, während Du sie auf solche Art ansiehst. Mit einem Wort, ich will nicht haben, dass sie tanzt.

HERODES.

Steh nicht auf, mein Weib, meine Königin, es wird Dir nichts helfen.

Ich gehe nicht hinein, bevor sie getanzt hat. Tanze, Salome, tanze für mich!

HERODIAS.

Tanze nicht, meine Tochter.

SALOME.

Nun bin ich bereit.

(SALOME tanzt den Tanz der sieben Schleier.)

HERODES.

Ah! Wundervoll! Wundervoll! Siehst Du, sie hat für mich getanzt, Deine Tochter. Komm her, Salome, komm her, Du sollst Deinen Lohn haben. Ah! Ich zahle denen königlichen Preis, die mir zur Lust tanzen wollen. Ich will Dich königlich belohnen. Ich will Dir alles geben, was Dein Herz begehrt. Was willst Du haben? Sprich!

SALOME. (*knieend.*)

Ich möchte, dass sie mir gleich in einer Silberschüssel. . .

HERODES. (*lachend.*)

In einer Silberschüssel? Gewiss doch, in einer Silberschüssel! Sie ist reizend, nicht? Was ist es das Du in einer Silberschüssel haben möchtest, o süsse, schöne Salome, Du, die schöner ist als alle Töchter Judäas? Was sollen sie Dir in einer Silberschüssel bringen? Sag es mir! Was es auch sein mag, Du sollst es erhalten. Meine Reichthümer gehören Dir. Was ist es, das Du haben möchtest, Salome?

SALOME. (*steht auf.*)

Den Kopf des Iochanaan.

HERODIAS.

Ah! Das sagst Du gut, meine Tochter.

HERODES.

Nein, nein!

HERODIAS.

Das sagtest Du gut, meine Tochter.

HERODIAS.

What is it to thee if she dance on blood? Thou hast waded deep enough in it. . . .

HEROD.

What is it to me? Ah! look at the moon! She has become red. She has become red as blood. Ah! the prophet prophesied truly. He prophesied that the moon would become as blood. Did he not prophesy it? All of ye heard him prophesying it. And now the moon has become as blood. Do ye not see it?

HERODIAS.

Oh yes, I see it well, and the stars are falling like unripe figs, are they not? and the sun is becoming black like sackcloth of hair, and the kings of the earth are afraid. That at least one can see. The prophet is justified of his words in that at least, for truly the kings of the earth are afraid. . . . Let us go within. You are sick. They will say at Rome that you are mad. Let us go within, I tell you.

THE VOICE OF IOKANAAN.

Who is this who cometh from Edom, who is this who cometh from Bozra, whose raiment is dyed with purple, who shineth in the beauty of his garments, who walketh mighty in his greatness? Wherefore is thy raiment stained with scarlet?

HERODIAS.

Let us go within. The voice of that man maddens me. I will not have my daughter dance while he is continually crying out. I will not have her dance while you look at her in this fashion. In a word, I will not have her dance.

HEROD.

Do not rise, my wife, my queen, it will avail thee nothing. I will

not go within till she hath danced. Dance, Salome, dance for me.

HERODIAS.

Do not dance, my daughter.

SALOME.

I am ready, Tetrarch.

(SALOME dances the dance of the seven veils.)

HEROD.

Ah! wonderful! wonderful! You see that she has danced for me, your daughter. Come near, Salome, come near, that I may give thee thy fee. Ah! I pay a royal price to those who dance for my pleasure. I will pay thee royally. I will give thee whatsoever thy soul desireth. What wouldst thou have? Speak.

SALOME (*Kneeling.*)

I would that they presently bring me in a silver charger. . . .

HEROD (*Laughing.*)

In a silver charger? Surely yes, in a silver charger. She is charming, is she not? What is it thou wouldst have in a silver charger, O sweet and fair Salome, thou that art fairer than all the daughters of Judæa? What wouldst thou have them bring thee in a silver charger? Tell me. Whatsoever it may be, thou shalt receive it. My treasures belong to thee. What is it that thou wouldst have, Salome?

SALOME (*Rising.*)

The head of Iokanaan.

HERODIAS.

Ah! that is well said, my daughter.

HEROD.

No, no!

HERODIAS.

That is well said, my daughter.

HERODES.

Nein, nein, Salome. Das ist es nicht, was Du begehrt. Hör' nicht auf die Stimme: Deiner Mutter. Sie hat Dir immer schlechten Rath gegeben. Achte nicht auf sie.

SALOME.

Ich achte nicht der Stimme meiner Mutter. Zu meiner eigenen Lust will ich den Kopf des Iochanaan in einer Silberschüssel haben. Du hast einen Eid geschworen, Herodes. Vergiss es nicht, Du hast einen Eid geschworen.

HERODES.

Ich weiss es. Ich habe einen Eid geschworen, bei meinen Göttern habe ich geschworen. Ich weiss es wohl. Aber ich beschwöre Dich, Salome, verlange etwas anderes von mir, was Deine Lippen verlangt haben.

SALOME.

Ich verlange von Dir den Kopf des Iochanaan.

HERODES.

Nein, nein, ich will ihn Dir nicht geben.

SALOME.

Du hast einen Eid geschworen, Herodes.

HERODIAS.

Ja, Du hast einen Eid geschworen. Alle haben es gehört. Du hast es von allen geschworen.

HERODES.

Still, Weib! Zu Dir spreche ich nicht.

HERODIAS.

Mein Tochter hat wohl daran gethan, den Kopf des Iochanaan zu

verlangen. Er hat mich mit Schimpf und Schande bedeckt. Er hat unsägliche Dinge gegen mich gesagt. Man kann sehen, dass sie ihre Mutter lieb hat. Gib nicht nach, meine Tochter. Er hat einen Eid geschworen, er hat einen Eid geschworen.

HERODES.

Still! Sprich nicht zu mir! . . .  
Salome, ich bitte Dich, sei nicht trotzig. Ich bin Dir immer gut gewesen. Ich habe Dich immer lieb gehabt. Darum verlange das nicht von mir. Das ist etwas Schreckliches, etwas Grauensvolles, was Du von mir verlangst. Sicher, ich glaube, Du willst scherzen. Der Kopf eines Mannes, der vom Rumpf getrennt ist, das ist ein übler Anblick, nicht? Es ziemt sich nicht, dass die Augen eines Mädchens auf so etwas fallen. Was für eine Lust könntest Du darin finden? Du könntest keine Lust darin finden. Nein, nein, das begehrt Du nicht. Horch, was ich sage. Ich habe einen Smaragd, einen grossen Smaragd, einen runden, den Cäsars Günstling mir hergeschickt hat. Wenn Du durch diesen Smaragd siehst, kannst Du sehen, was weit weg vor sich geht. Cäsar selbst trägt einen solchen Smaragd, wenn er in den Zirkus geht. Aber mein Smaragd ist der grössere. Ich weiss es, er ist der grössere. Es ist der grösste Smaragd in der ganzen Welt. Den willst Du haben, nicht wahr? Verlange ihn von mir, ich werde ihn Dir geben.

SALOME.

Ich fordere den Kopf des Iochanaan.

HERODES.

Du hörst nicht zu. Du hörst nicht zu. Lass mich zu Dir reden, Salome.

SALOME.

Den Kopf des Iochanaan.

HEROD.

No, no, Salome. It is not that thou desirest. Do not listen to thy mother's voice. She is ever giving thee evil counsel. Do not heed her.

SALOME.

It is not my mother's voice that I heed. It is for mine own pleasure that I ask the head of Iokanaan in a silver charger. You have sworn an oath, Herod. Forget not that you have sworn an oath.

HEROD.

I know it. I have sworn an oath by my gods. I know it well. But I pray thee, Salome, ask of me something else. Ask of me the half of my kingdom, and I will give it thee. But ask not of me what thy lips have asked.

SALOME.

I ask of you the head of Iokanaan.

HEROD.

No, no, I will not give it thee.

SALOME.

You have sworn an oath, Herod.

HERODIAS.

Yes, you have sworn an oath. Everybody heard you. You swore it before everybody.

HEROD.

Peace, woman! It is not to you I speak.

HERODIAS.

My daughter has done well to ask the head of Iokanaan. He has covered me with insults. He has

said unspeakable things against me. One can see that she loves her mother well. Do not yield, my daughter. He has sworn an oath, he has sworn an oath.

HEROD.

Peace! Speak not to me! . . . Salome, I pray thee be not stubborn. I have ever been kind toward thee. I have ever loved thee. . . . It may be that I have loved thee too much. Therefore ask not this thing of me. This is a terrible thing, an awful thing to ask of me. Surely, I think thou art jesting. The head of a man that is cut from his body is ill to look upon, is it not? It is not meet that the eyes of a virgin should look upon such a thing. What pleasure couldst thou have in it. There is no pleasure that thou couldst have in it. No, no, it is not that thou desirest. Harken to me. I have an emerald, a great emerald and round, that the minion of Cæsar has sent unto me. When thou lookest through this emerald thou canst see that which passeth afar off. Cæsar himself carries such an emerald when he goes to the circus. But my emerald is the larger. I know well that it is the larger. It is the largest emerald in the whole world. Thou wilt take that, wilt thou not? Ask it of me and I will give it thee.

SALOME.

I demand the head of Iokanaan.

HEROD.

Thou art not listening. Thou art not listening. Suffer me to speak, Salome.

SALOME.

The head of Iokanaan!

HERODES.

Nein, nein, Du möchtest das nicht haben. Du sagst das nur, um mich zu quälen, weil ich Dich so angesehen und es den ganzen Abend nicht gelassen habe. Es ist wahr, ich habe Dich angesehen und hab's den ganzen Abend nicht gelassen. Deine Schönheit hat mich verwirrt. Deine Schönheit hat mich masslos verwirrt, und ich habe Dich allzuveil angesehen. Aber ich will Dich wahrhaftig nicht mehr ansehen. Man sollte gar nichts ansehen. Weder Dinge noch Menschen sollte man ansehen. Nur im Spiegel sieht es sich gut, denn Spiegel zeigen uns blos Masken. O! o! bringt Wein! Mich dürstet! . . . Salome, Salome, lass uns wie Freunde zueinander sein. Bedenk' Dich! . . . Ah! was wollte ich sagen? Was war's Ah; ich weiss es wieder! . . . Salome—komm doch näher her zu mir, ich fürchte, Du hörst sonst meine Worte nicht—Salome, Du kennst meine weissen Pfauen, meine schönen weissen Pfauen, die in Garten zwischen den Myrthen und den hohen Cypressenbäumen wandeln. Ihre Schnäbel sind mit Gold bemalt, und die Körner, die sie fressen, sind vergoldet, und ihre Füsse sind mit Purpur gefärbt. Wenn sie ihren Schrei ausstossen, kommt Regen, und der Mond zeigt sich am Himmelszelt, wenn sie ihr Rad entfalten. Zwei und zwei wandeln sie zwischen den Cypressenbäumen und den dunkeln Myrthen, und für jeden ist ein Sklave da, der ihn pflegt. Manchmal fliegen sie über die Bäume weg, und zuweilen ruhen sie im Gras und rund um die Teiche. In der ganzen Welt gibt es keine so wunderbaren Vögel. Ich weiss, Cäsar selbst hat nicht so schöne Vögel, wie meine Vögel sind. Ich will Dir fünfzig von meinen Pfauen geben. Sie werden Dir folgen, wo Du gehen willst, und inmitten ihrer Schaar wirst Du wie der Mond sein in einer grossen, weissen Wolke. . . . Ich will sie Dir geben, alle. Ich habe blos hundert, und in der ganzen

Welt lebt kein König, der Pfauen hat, wie meine Pfauen sind. Aber ich will sie Dir alle geben. Nur musst Du mich von meinem Eid entbinden und musst nicht von mir verlangen, was Deine Lippen von mir verlangt haben.

*(Er leert seinen Becher.)*

SALOME.

Gib mir den Kopf des Iochanaan.

HERODIAS.

Gut gesagt, meine Tochter! Und Du, Du bist lächerlich mit Deinen Pfauen!

HERODES.

Still! Du kreischest immer wie ein Raubthier. Du musst nicht so kreischen. Deine Stimme peinigt mich. Still, sag' ich Dir! . . . Salome, bedenke, was Du thun willst. Es kann sein, dass der Mann von Gott gesandt ist. Er ist ein heiliger Mann. Der Finger Gottes hat ihn berührt. Gott hat schreckliche Worte in seinen Mund gelegt. Im Palast wie in der Wüste ist immer Gott bei ihm. . . . Es kann wenigstens sein, dass er bei ihm ist. Man kann es nicht sagen, aber es ist möglich, dass Gott bei ihm ist und ihm beisteht. Wenn er daher stirbt, kann mich vielleicht ein Unheil treffen. Wen sollte es treffen, wenn nicht mich? Denk daran, ich trat in Blut, als ich hierher kam. Und hörte ich nicht auch in der Luft ein Rauschen von Flügeln, ein Rauschen von ungeheuren Flügeln? Das sind schlimme Zeichen. Und es war noch anderes da. Ich bin sicher, es war noch anderes da, ich habe es nur nicht gesehen. Du möchtest nicht, dass mich ein Unheil trifft, Salome? Hör' jetzt auf mich.

SALOME.

Gib mir den Kopf des Iochanaan.

HERODES.

Ach! Du willst nicht auf mich hören. Sei ruhig. Ich, siehst Du, ich bin ruhig. Ich bin ganz und gar ru-

HEROD.

No, no, thou wouldst not have that. Thou sayest that but to trouble me, because that I have looked at thee and ceased not this night. It is true, I have looked at thee and ceased not this night. Thy beauty has troubled me. Thy beauty has grievously troubled me, and I have looked at thee overmuch. Nay, but I will look at thee no more. One should not look at anything. Neither at things, nor at people should one look. Only in mirrors is it well to look, for mirrors do but show us masks. Oh! oh! bring wine! I thirst. . . . Salome, Salome, let us be as friends. Bethink thee. . . . Ah! what would I say? What was't? Ah! I remember it! . . . Salome,—nay but come nearer to me; I fear thou wilt not hear my words,—Salome, thou knowest my white peacocks, my beautiful white peacocks, that walk in the garden between the myrtles and the tall cypress trees. Their beaks are gilded with gold and the grains that they eat are smeared with gold, and their feet are stained with purple. When they cry out the rain comes, and the moon shows herself in the heavens when they spread their tails. Two by two they walk between the cypress-trees and the black myrtles, and each has a slave to tend it. Sometimes they fly across the trees, and anon they couch in the grass, and round the pools of the water. There are not in all the world birds so wonderful. I know that Cæsar himself has no birds so fair as my birds. I will give thee fifty of my peacocks. They will follow thee whithersoever thou goest, and in the midst of them thou wilt be like unto the moon in the midst of a great white cloud. . . . I will give them to thee, all. I have but a hundred, and in the whole world there is no king who has peacocks like unto my peacocks. But I will give them all to thee. Only thou must loose me from

my oath, and must not ask of me that which thy lips have asked of me.

*(He empties the cup of wine.)*

SALOME.

Give me the head of Iokanaan!

HERODIAS.

Well said, my daughter! As for you, you are ridiculous with your peacocks.

HEROD.

Peace! you are always crying out. You cry out like a beast of prey. You must not cry in such fashion. Your voice wearies me. Peace, I tell you! . . . Salome, think on what thou art doing. It may be that this man comes from God. He is a holy man. The finger of God has touched him. God has put terrible words into his mouth. In the palace, as in the desert, God is ever with him. . . . It may be that he is with him, at least, and aids him. One cannot tell, but it is possible that God is with him and for him. If he die also, peradventure some evil may befall me. Verily, he has said that evil will befall some one on the day whereon he dies. On whom should it fall if it fall not on me? Remember, I slipped in blood when I came hither. Also did I not hear a beating of wings in the air, a beating of vast wings? These are ill omens. And there were other things. I am sure that there were other things, though I saw them not. Thou wouldst not that some evil should befall me, Salome? Listen to me again.

SALOME.

Give me the head of Iokanaan!

HEROD.

Ah! thou art not listening to me. Be calm. As for me, am I not calm? I am altogether calm.

hig. Höre. Ich habe an diesem Ort Juwelen versteckt—Juwelen, die selbst Deine Mutter nie gesehen hat! Juwelen, die wundervoll zu sehen sind. Ich habe ein Halsband mit vier Reihen Perlen. Sie sind wie Monde, die an silberne Strahlen gekettet sind. Ja, sie sind wie ein halbes Hundert Monde, die man in goldenem Netz gefangen hat. Auf der Elfenbeinbrust einer Königin haben sie geruht. Du sollst schön sein wie eine Königin wenn Du sie trägst. Ich habe zwei Arten Amethyste; die einen sind wie dunkelschwarzer Wein, und die anderen sind roth wie Wein, den man mit Wasser vermenget hat. Ich habe Topase, gelb wie die Augen der Tiger, und Topase, die sind hellroth wie die Augen einer Waldtaube, und grüne Topase, die sind wie Katzenaugen. Ich habe Opale, die immer funkeln, mit einem Feuer, das kalt wie Eis ist, Opale, die den Geist der Menschen traurig stimmen und die das Dunkel nicht ertragen können. Ich habe Onyx gleich den Augäpfeln einer todten Frau. Ich habe Mondsteine, die ihre Farbe wechseln, wenn der Mond wechselt, und erblassen, wenn sie die Sonne sehen. Ich habe Saphire so gross wie ein Ei und so blau wie blauen Blumen. Das Meer wogt in ihnen, und der Mond wandelt wie das Blau ihrer Wellen. Ich habe Chrysoprase und Rubine, ich habe Sardonyx- und Hyazintheine und Steine von Chalcedon—und ich will sie Dir alle geben, alle, und ich will noch andere Dinge dazuthun. Der König von Indien hat mir jetzt eben erst vier Fächer geschickt, die aus Papageifedern gefertigt sind, und der König von Numidien ein Gewand von Straussfedern. Ich habe einen Kristall, in den zu schauen keinem Weibe erlaubt ist, und junge Männer dürfen ihn nur betrachten, wenn sie vorher mit Ruthen gestrichen wurden. In einem Perlmutterkästchen habe ich drei wunderbare Türkise. Wer sie an einer Stirn trägt, kann Dinge schauen, die nicht wirklich sind, und wer sie in der Hand trägt, kann einer Frau die Fruchtbarkeit

benehmen. Das sind grosse, unzahlbare Schätze. Aber das ist nicht alles. In einem Kästchen aus Ebenholz habe ich zwei Becher aus Bernstein, die sind wie Aepfel von reinem Gold. Wenn ein Feind Gift in diese Becher giesst, werde sie Aepfel von Silber. In einem Kästchen, das mit Bernstein verziert ist, habe ich Sandalen, die mit Glas eingelegt sind. Ich habe Mäntel, die man aus dem Lande der Serer gebracht hat, und Armspangen, rundum mit Karfunkeln und Achaten besetzt, die aus der Stadt Euphrates kommen. . . Was begehrt Du noch sonst, Salome? Sage mir, was Du begehrt, ich will es Dir geben. Alles, was Du verlangst, will ich Dir geben—nur eines nicht. Ich will Dir alles geben, was mein ist—nur nicht das Leben dieses einen Mannes. Ich will Dir den Mantel des Hohenpriesters geben. Ich will Dir den Vorhang des Allerheiligsten geben. . .

DIE JUDEN.

O! O!

SALOME.

Gib mir den Kopf des Iochanaan!

HERODES (*sinkt auf seinen Sitz zurück.*)

Man soll ihr geben, was sie verlangt! Sie ist in Wahrheit ihrer Mutter Kind!

(*Der erste Soldat tritt näher. Herodias zieht dem Tetrarchen den Todesring vom Finger und gibt ihm dem Soldaten, der ihn auf der Stelle dem Henker überbringt. Der Henker sieht erschrocken drein.*) Wer hat meinen Ring genommen? Ich hatte einen Ring an der rechten Hand. Wer hat meinen Wein getrunken? Es war Wein in meinem Becher. Er war mit Wein gefüllt. Es hat ihn jemand ausge-trunken! O! gewiss wird Unheil über einen kommen. (*Der Henker geht in die Cisterne hinunter.*) O! warum habe ich einen Eid geschworen? Von jetzt ab soll kein König mehr einen Eid schwören. Wenn er ihn nicht hält, ist es schrecklich, und wenn er ihn hält, ist es auch schrecklich.



Listen. I have jewels hidden in this place—jewels that thy mother even has never seen; jewels that are marvellous to look at. I have a collar of pearls, set in four rows. They are like unto moons chained with rays of silver. They are even as half a hundred moons caught in a golden net. On the ivory breast of a queen they have rested. Thou shalt be as fair as a queen when thou wearest them. I have amethysts of two kinds; one that is black like wine, and one that is red like wine that one has coloured with water. I have topazes yellow as are the eyes of tigers, and topazes that are pink as the eyes of a wood-pigeon, and green topazes that are as the eyes of cats. I have opals that burn always, with a flame that is cold as ice, opals that make sad men's minds, and are afraid of the shadows. I have onyxes like the eyeballs of a dead woman. I have moonstones that change when the moon changes, and are wan when they see the sun. I have sapphires big like eggs, and as blue as blue flowers. The sea wanders within them, and the moon comes never to trouble the blue of their waves. I have chrysolites and beryls, and chrysopteres and rubies; I have sardonyx and hyacinth stones, and stones of chalcedony, and I will give them all unto thee, all, and other things will I add to them. The King of the Indies has but even now sent me four fans fashioned from the feathers of parrots, and the King of Numidia a garment of ostrich feathers. I have a crystal, into which it is not lawful for a woman to look, nor may young men behold it until they have been beaten with rods. In a coffer of nacre I have three wondrous turquoises. He who wears them on his forehead can imagine things which are not, and he who carries them in his hand can turn the fruitful woman into a woman that is barren. These are great treasures above

all price. But this is not all. In an ebony coffer I have two cups of amber that are like apples of pure gold. If an enemy pour poison into these cups they become like apples of silver. In a coffer incrustated with amber I have sandals incrustated with glass. I have mantles that have been brought from the land of the Seres, and bracelets decked about with carbuncles and with jade that come from the city of Euphrates. . . . What desirest thou more than this, Salome! Tell me the thing that thou desirest, and I will give it thee. All that thou askest I will give thee, save one thing only. I will give thee all that is mine, save only the life of one man. I will give thee the mantle of the high priest. I will give thee the veil of the sanctuary.

#### THE JEWS.

Oh! oh!

#### SALOME.

Give me the head of Iokanaan!

#### HEROD

(*Sinking in his seat.*)

Let her be given what she asks! Of a truth she is her mother's child! (*The first soldier approaches. HERODIAS draws from the hand of the Tetrarch the ring of death, and gives it to the Soldier, who straightway bears it to the Executioner. The Executioner looks scared.*) Who has taken my ring? There was a ring on my right hand. Who has drunk my wine? There was wine in my cup. It was full of wine. Some one has drunk it. Oh! surely some evil will befall some one. (*The Executioner goes down into the cistern.*) Ah! wherefore did I give my oath? Hereafter let no king swear an oath. If he keep it not, it is terrible, and if he keep it, it is terrible also.

HERODIAS:

Meine Tochter hat recht gethan.

HERODES:

Ich bin sicher, es wird ein Unheil geschehen.

SALOME (*lehnt sich über die Cisterne und hört.*)

Es ist kein Laut zu vernehmen. Ich höre nichts. Warum schreit er nicht, der Mann? Ah! wenn einer mich zu tödten käme, ich würde schreien, ich würde mich wehren, ich würde es nicht dulden . . . Schlag' zu, schlag' zu, Naaman, schlag' zu, sag ich Dir . . . Nein, ich höre nichts. Es ist alles still, eine schreckliche Stille. Ah! es ist etwas zu Boden gefallen. Ich hörte etwas fallen. Es war das Schwert des Henkers. Er hat Angst, dieser Sklave. Er hat das Schwert fallen lassen. Er traut sich nicht, ihn zu tödten. Er ist eine M e m m e, dieser Sklave! Schickt Soldaten hin. (*Sie sieht den Pagen Herodias und redet ihn an.*) Komm hierher, Du warst der Freund des Todten, nicht? Wohlan, ich sage Dir, es sind noch nicht genug Todte. Geh zu den Soldaten und befehl ihnen, hinabzusteigen und mir zu holen, was mir der Tetrarch versprochen hat, was mein ist. (*Der Page weicht zurück, sie wendet sich den Soldaten zu.*) Hierher, Ihr Soldaten! Geht ihr in die Cisterne hinunter und holt mir den Kopf des Mannes. Tetrarch, Tetrarch, befehl Deinen Soldaten, dass sie mir den Kopf des Iochanaan holen.

*Ein riesengrosser schwarzer Arm, der Arm des Henkers, streckt sich aus der Cisterne heraus, auf einem silbernen Schild den Kopf des Iochanaan haltend. Salome greift darnach. Herodes verhüllt sein Gesicht mit dem Mantel. Die Nazarener sinken in die Knie und beginnen zu beten.*

Ah! Du wolltest mich. Deinen Mund nicht küssen lassen, Iochanaan, Wohl! Ich will ihn jetzt küssen. Ich will mit meinen Zähnen hineinbeißen, wie man in

eine reife Frucht beißen mag. Ja, ich will ihn küssen, Deinen Mund, Iochanaan. Ich hab' es gesagt; hab' ich's gesagt? Ich hab' es gesagt. Ah, ich will ihn jetzt küssen . . . Aber warum siehst Du mich nicht an, Iochanaan? Deine Augen, die so schrecklich waren, so voller Wuth und Verachtung, sind jetzt geschlossen. Warum sind sie geschlossen? Oeffne doch Deine Augen! Erhebe Deine Lider, Iochanaan! Warum siehst Du mich nicht an? Hast Du Angst vor mir, Iochanaan, dass Du mich nicht ansehen willst? . . . Und Deine Zunge, die wie eine rothe, giftsprühende Schlange war, sie bewegt sich nicht mehr, sie spricht kein Wort, Iochanaan, diese Scharlachnatter, die ihren Geifer auf mich spie. Es ist seltsam, nicht? Wie kommt es, dass die rothe Natter sich nicht mehr rührt? . . . Du wolltest mich nicht haben, Iochanaan! Du wiesest mich von Dir. Du sprachst böse Worte gegen mich. Du benahmst Dich gegen mich wie gegen ein geiles Weib, gegen mich, Salome, die Tochter der Herodias, Prinzessin von Judäa! Nun wohl, ich lebe noch, aber Du bist todt, und Dein Kopf gehört mir. Ich kann mit ihm thun, was ich will. Ich kann ihn den Hunden vorwerfen und den Vögeln der Luft. Was die Hunde übrig lassen, sollen die Vögel der Luft verzehren . . . Ah! Iochanaan, Iochanaan, Du warst der Mann, den ich allein von allen Männern liebte! Alle anderen Männer waren mir verhasst. Doch Du warst schön! Dein Leib war eine Elfenbeinsäule auf silberner Füßen. Er war ein Garten voller Tauben und Silberlilien. Er war ein silberner Thurm, mit Elfenbeinschildern gedeckt. Nichts in der Welt war so weiss wie Dein Leib. Nichts in der Welt war so schwarz wie Dein Haar. In der ganzen Welt war nichts so roth wie Dein Mund. Deine Stimme war ein Weihrauchgefäss, das seltene Düfte verbreitete, und wenn ich Dich ansah, hörte ich geheimnisvolle Musik. O! warum hast Du mich nicht angesehen, Iochanaan! Mit Deinen Händen als Mantel und

HERODIAS.

My daughter has done well.

HEROD.

I am sure that some misfortune will happen.

SALOME.

*(She leans over the cistern and listens.)*

There is no sound. I hear nothing. Why does he not cry out, this man? Ah! if any man sought to kill me, I would cry out, I would struggle, I would not suffer. . . . Strike, strike, Naaman, strike, I tell you. . . . No, I hear nothing. There is a silence, a terrible silence. Ah! something has fallen upon the ground. I heard something fall. It was the sword of the executioner. He is afraid, this slave. He has dropped his sword. He dares not kill him. He is a coward, this slave! Let soldiers be sent. *(She sees the Page of Herodias and addresses him.)* Come hither. Thou wert the friend of him who is dead, wert thou not? Well, I tell thee, there are not dead men enough. Go to the soldiers and bid them go down and bring me the thing I ask, the thing the Tetrarch has promised me, the thing that is mine. *(The Page recoils. She turns to the soldiers.)* Hither, ye soldiers. Get ye down into this cistern and bring me the head of this man. Tetrarch, Tetrarch, command your soldiers that they bring me the head of Iokanaan.

*(A huge black arm, the arm of the Executioner, comes forth from the cistern, bearing on a silver shield the head of Iokanaan. Salome seizes it. Herod hides his face with his cloak. Herodias smiles and fans herself. The Nazarenes fall on their knees and begin to pray.)*

Ah! thou wouldst not suffer me to kiss thy mouth, Iokanaan. Well! I will kiss it now. I will

bite it with my teeth as one bites a ripe fruit. Yes, I will kiss thy mouth, Iokanaan. I said it; did I not say it? I said it. Ah! I will kiss it now. . . . But wherefore dost thou not look at me, Iokanaan? Thine eyes that were so terrible, so full of rage and scorn, are shut now. Wherefore are they shut? Open thine eyes! Lift up thine eyelids, Iokanaan! Wherefore dost thou not look at me? Art thou afraid of me, Iokanaan, that thou wilt not look at me? . . . And thy tongue, that was like a red snake darting poison, it moves no more, it speaks no words, Iokanaan, that scarlet viper that spat its venom upon me. It is strange, is it not? How is it that the red viper stirs no longer? . . . Thou wouldst have none of me, Iokanaan. Thou rejectedst me. Thou didst speak evil words against me. Thou didst bear thyself toward me as to a harlot, as to a woman that is a wanton, to me, Salome, daughter of Herodias, Princess of Judæa! Well, I still live, but thou art dead, and thy head belongs to me. I can do with it what I will. I can throw it to the dogs and to the birds of the air. That which the dogs leave, the birds of the air shall devour. . . . Ah, Iokanaan, Iokanaan, thou wert the man that I loved alone amongst men! All other men were hateful to me. But thou wert beautiful! Thy body was a column of ivory set upon feet of silver. It was a garden full of doves and lilies of silver. It was a tower of silver decked with shields of ivory. There was nothing in the world so white as thy body. There was nothing in the world so black as thy hair. In the whole world there was nothing so red as thy mouth. Thy voice was a censer that scattered strange perfumes, and when I looked on thee I heard a strange music. Ah! wherefore didst thou not look at me, Iokanaan? With the cloak of thine hands, and with the cloak of thy blasphemies thou

mit dem Mantel Deiner Lästerte  
worte verhülltest Du Dein Gesicht.  
Du legtest über Deine Augen  
Die Binde Eines, der seinen Gott  
schauen wollte. Wohl, Du hast  
Deinen Gott gesehen, Iochanaan,  
aber mich, mich, mich hast Du nie  
gesehen! Hättest Du mich gesehen,  
so hättest Du mich geliebt! Ich  
sah Dich, und ich liebte Dich! O,  
wie liebte ich Dich! Ich liebe Dich  
noch, Iochanaan! Ich liebe nur  
Dich . . Ich dürste nach Deiner  
Schönheit; ich hungre nach Deinem  
Leib; nicht Wein noch Aepfel  
können mein Verlangen stillen.  
Was soll ich jetzt thun, Iochanaan?  
Nicht die Fluthen noch die grossen  
Wasser können dies brünstige  
Begehren löschen. Ich war eine  
Fürstin, und Du verachtetest mich,  
eine Jungfrau, and Du nahmst mir  
meine Keuschheit. Ich war rein  
und züchtig, und Du hast Feuer in  
meine Adern gegossen . . Ah!  
Ah! warum sahst Du mich nicht  
an? Hättest Du mich angesehen,  
Du hättest mich geliebt. Ich weiss  
es wohl, Du hättest mich geliebt,  
und das Geheimnis der Liebe ist  
grösser als das Geheimnis des  
Todes. . .

HERODES.

Sie ist ein Ungeheur, Deine Tochter;  
ich sage Dir, sie ist ein Ungeheur.  
In Wahrheit, was sie gethan hat,  
ist ein grosses Verbrechen. Mir ist  
gewiss, es ist ein Verbrechen gegen  
einen unbekanntem Gott.

HERODIAS.

Ich bin ganz zufrieden mit meiner  
Tochter. Sie hat recht gethan,  
Und ich möchte jetzt hier bleiben.

HERODES (*steht auf.*)

Ah! das spricht meines Bruders  
Weib! Komm! Ich will nicht an  
diesem Orte bleiben. Komm, sag'  
ich Dir! Sicher, es wird Schreck-  
liches geschehen. Manasseh, Is-  
sachar, Osias, löscht die Fackeln  
aus! Ich will all die Dinge nicht  
sehen, ich will nicht leiden, dass  
all die Dinge mich sehen. Löscht  
die Fackeln aus! Verbergt den  
Mond. Verbergt die Sterne! Wir  
wollen uns selber im Palast ver-  
bergen, Herodias. Ich fange an  
zu erzittern.

*Die Sklaven löschen die Fackeln aus.  
Die Sterne verschwinden. Eine  
grosse Wolke zieht über den Mond  
und verhüllt ihn völlig. Die  
Bühne wird ganz dunkel. Der  
Tetrarch beginnt die Treppe hinauf-  
zusteigen.*

DIE STIMME DER SALOME.

Ah, ich habe Deine Mund geküsst,  
Iochanaan; ich hab' ihn geküsst,  
Deinen Mund. Es war ein bitterer  
Geschmack auf Deinen Lippen.  
Hat es nach Blut geschmeckt? . . .  
Nein; doch schmeckte es vielleicht  
nach Liebe. . . Sie sagen, dass  
die Liebe bitter schmecke . . .  
Doch was thut's, was thut's? Ich  
habe Deinen Mund geküsst, Iocha-  
naan, ich hab ihn geküsst, Deinen  
Mund!

*Ein Strahl des Mondlichts fällt auf  
Salome und beleuchtet sie.*

HERODES (*wendet sich um und  
erblickt Salome.*)

Man tödte dieses Weib!

*Die Soldaten stürzen vor und und  
zermalmen Salome, die Tochter der  
Herodias, Prinzessin von Judäa,  
unter ihren Schilden.*

DER VORHANG FÄLLT.

## SALOME

didst hide thy face. Thou didst put upon thine eyes the covering of him who would see his God. Well, thou hast seen thy God, Iokanaan, but me, me, thou didst never see. If thou hadst seen me thou hadst loved me. I saw thee, and I loved thee. Oh, how I loved thee! I love thee yet, Iokanaan. I love only thee. . . . I am athirst for thy beauty; I am hungry for thy body; and neither wine nor apples can appease my desire. What shall I do now, Iokanaan? Neither the floods nor the great waters can quench my passion. I was a princess, and thou didst scorn me. I was a virgin, and thou didst take my virginity from me. I was chaste, and thou didst fill my veins with fire. . . . Ah! ah! Wherefore didst thou not look at me? If thou hadst looked at me thou hadst loved me. Well I know that thou wouldst have loved me, and the mystery of Love is greater than the mystery of Death.

HEROD.

She is monstrous, thy daughter! I tell thee she is monstrous. In truth, what she has done is a great crime. I am sure that it is a crime against some unknown God.

HERODIAS.

I am well pleased with my daughter. She has done well. And I would stay here now.

HEROD (*Rising.*)

Ah! There speaks my brother's wife! Come! I will not stay in this place. Come, I tell thee. Surely some terrible thing will befall. Manasseh, Issachar, Ozias, put out the torches. I will not look at things, I will not suffer things to look at me. Put out the torches! Hide the moon. Hide the stars! Let us hide ourselves in our palace, Herodias. I begin to be afraid.

*(The slaves put out the torches. The stars disappear. A great cloud crosses the moon and conceals it completely. The stage becomes quite dark. The Tetrarch begins to climb the staircase.)*

THE VOICE OF SALOME.

Ah! I have kissed thy mouth, Iokanaan, I have kissed thy mouth. There was a bitter taste on thy lips. Was it the taste of blood? . . . Nay; but perchance it was the taste of love. . . . They say that love hath a bitter taste. . . . But what matter? what matter? I have kissed thy mouth, Iokanaan. I have kissed thy mouth.

*(A ray of moonlight falls on SALOME and illumines her.)*

HEROD

*(Turning round and seeing SALOME.)*  
Kill that woman!

*(The soldiers rush forward and crush beneath their shields SALOME, daughter of HERODIAS, Princess of Judæa.)*

CURTAIN.









F. RULLMAN  
THEATRE TICKET  
OFFICE.

Choice Seats and Boxes for the Opera  
and all Theatres.

Opera Seats at Box Office Prices.

Publisher of Opera Librettos in all Languages.



111 BROADWAY

TRINITY BUILDING (Rear Arcade),

NEW YORK.

TELEPHONE CALLS, { 5172 } RECTOR.  
                                  { 1374 }  
                                  { 1289 }



# MORIZ ROSENTHAL

THE GREAT AUSTRIAN PIANIST

has selected for his exclusive use  
during his coming concert tour

## THE WEBER PIANO

**I**N thus giving the Weber *preference over all other pianos*, this world-renowned virtuoso, who has been called "the king among the great modern pianists," confirms the judgment already expressed by many of the most distinguished authorities on piano-playing and piano-construction.

For fifty-four years the Weber has ranked as one of the world's great pianos, remarkable for its rich, sympathetic singing-tone, never surpassed nor equaled. To-day the Weber is at the zenith of its fame.

Send for the Weber Art Catalog X containing the endorsement of the leading members of the Conried Metropolitan Opera Company, and other celebrated singers and musicians.

**The Weber Piano Company, Aeolian Hall**  
362 Fifth Avenue, New York



